

Г. Л. СТОЙКА, П. В. СУШКЕВИЧ, С. В. МАЗЫНСКАЯ

ГОВОРИМ ПО-РУССКИ В КЛИНИКЕ

SPEAK RUSSIAN IN CLINIC



Минск БГМУ 2024

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Г. Л. СТОЙКА, П. В. СУШКЕВИЧ, С. В. МАЗЫНСКАЯ

**ГОВОРИМ ПО-РУССКИ
В КЛИНИКЕ**
SPEAK RUSSIAN IN CLINIC

Практикум

2-е издание, исправленное и дополненное



Минск БГМУ 2024

УДК 811.161.1(076.5)(075.8)

ББК 81.2Рус-923

С81

Рекомендовано Научно-методическим советом университета в качестве
практикума 21.02.2024 г., протокол № 14

Рецензенты: канд. филол. наук, доц. каф. лексикологии английского языка Минского государственного лингвистического университета, декан ф-та русского языка для иностранных граждан Т. Н. Руденко; ст. преп. каф. теории и методов преподавания русского языка как иностранного ф-та международных отношений Белорусского государственного университета Г. В. Вариченко

Стойка, Г. Л.

С81 Говорим по-русски в клинике = Speak Russian in clinic : практикум / Г. Л. Стойка, П. В. Сушкевич, С. В. Мазынская. – 2-е изд., испр. и доп. – Минск : БГМУ, 2024. – 96 с.

ISBN 978-985-21-1657-2.

Включает адаптированные тексты по пропедевтике внутренних болезней и стоматологии. Тексты снабжены текстовыми, притекстовыми и послетекстовыми заданиями, которые позволяют студентам лучше усвоить лексический материал и овладеть навыками устной и письменной профессиональной речи. Первое издание вышло в 2019 году.

Предназначен для студентов 3-го курса медицинского факультета иностранных учащихся, обучающихся по специальностям «Лечебное дело» и «Стоматология» на английском языке.

УДК 811.161.1(076.5)(075.8)

ББК 81.2Рус-923

Учебное издание

Стойка Галина Леонидовна

Сушкевич Полина Всеволодовна

Мазынская Светлана Викторовна

ГОВОРИМ ПО-РУССКИ В КЛИНИКЕ

SPEAK RUSSIAN IN CLINIC

Практикум

2-е издание, исправленное и дополненное

Ответственная за выпуск Т. Н. Мельникова

Редактор Ю. В. Киселёва

Компьютерная вёрстка А. В. Янушкевич

Подписано в печать 12.09.24. Формат 60×84/8. Бумага «Снегурочка».

Ризография. Гарнитура «Times».

Усл. печ. л. 11,16. Уч.-изд. л. 4,55. Тираж 66 экз. Заказ 498.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования
«Белорусский государственный медицинский университет».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/187 от 24.11.2023.

Ул. Ленинградская, 6, 220006, Минск.

ISBN 978-985-21-1657-2

© Стойка Г. Л., Сушкевич П. В., Мазынская С. В., 2024

© УО «Белорусский государственный медицинский
университет», 2024

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный практикум предназначен для подготовки студентов-иностранцев 3-го курса лечебного и стоматологического факультетов медицинских вузов, обучающихся на английском языке, к общению с пациентами во время клинической практики.

Цель практикума — расширение запаса общенаучной и терминологической лексики, формирование у иностранных студентов-медиков навыков устной и письменной профессиональной речи, речевого поведения в профессиональных ситуациях, ведения профессионального диалога со стационарным пациентом, понимания и языковой реакции на его разговорную речь. Эти навыки необходимы иностранным студентам-практикантам как для устного общения, так и для записи в медицинскую карту субъективных и объективных данных о состоянии пациента.

Практикум состоит из двух разделов. Материалы первого раздела предназначены для специальности «Лечебное дело», второго — «Стоматология».

Каждый раздел состоит из 8 тем, которые включают в себя различные по тематике специальные тексты, составленные на базе учебников по медицине. Тексты содержат определение заболевания и его симптомы, описание причин заболевания, жалобы пациентов, клиническую картину и рекомендации по лечению данного заболевания.

В издании уделяется внимание формированию умений диалогической речи. Все упражнения этого блока направлены на обучение формулированию точных смысловых вопросов врачу пациенту. Подобные вопросы являются важнейшей составной частью обследования пациентов и уточнения диагноза заболевания.

В практикуме разработана следующая система заданий:

- предтекстовые задания, которые включают словарь темы и лексико-грамматические упражнения, необходимые для понимания текста;
- адаптированный текст;
- послетекстовые задания, которые контролируют понимание и анализ содержания текста, а также формируют у иностранных студентов-медиков навыки ведения профессионального диалога с пациентом.

Грамматические и лексические материалы снабжены переводом на английский язык.

Практикум рассчитан на 200–220 часов аудиторной работы и 40–60 часов самостоятельной работы студентов (в зависимости от уровня владения языком).

РАЗДЕЛ I. ЛЕЧЕБНОЕ ДЕЛО

ТЕМА 1. ГИПЕРТОНИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ HYPERTENSION

Задание 1. Ознакомьтесь с активной лексикой темы и запомните данные слова. Read and memorize the active words of this topic.

Гипертония — hypertension
Переутомление — overfatigue
Головокружение — dizziness
Артериальное давление — arterial tension
Железа — gland
Отёк — edema

Задание 2. Объясните значения словосочетаний, не пользуясь словарём. Explain the meaning of the phrases without using the dictionary.

Хроническое заболевание; вторичная гипертония; быстрая утомляемость; мелькание в глазах; повышение артериального давления; кожные покровы; спазм сосудов; сердечная недостаточность.

Задание 3. От следующих существительных образуйте прилагательные. Derive adjectives from the following nouns.

Модель: артерия — артериальный.

Гипертония, психика, хроника, нерв, сосуд, сердце, основа, характер.

Задание 4. От следующих глаголов образуйте существительные. Derive nouns from the following verbs.

Модель: нарушать — нарушение.

Проявлять, болеть, заболеть, переутомиться, травмировать, приливать, повышать, напрягать, мелькать, шуметь, жаловаться, отекасть.

Задание 5. Из данных слов образуйте словосочетания. Make up phrases from the following words.

А. Модель: хронический — заболевание → хроническое заболевание.

Гипертонический — болезнь; артериальный — давление; внутренний — секреция; головной — боль; физический — нагрузки; тяжёлый — форма; психический — травма; характерный — проявление; основной — причина; другой — заболевание.

Б. Модель: повышение — давление → повышение давления.

Нарушение — деятельность; деятельность — железы; спазм — сосуды; приливы — кровь; стадии — болезнь; приступы — удушье; отёк — лёгкие; симптом — заболевание; развитие — болезнь; ряд — вещества.

Задание 6. Составьте предложения из данных словосочетаний, используя конструкцию *что является чем*. Make up sentences using the necessary construction.

Модель: Гипертоническая болезнь — хроническое заболевание. Гипертоническая болезнь *является* хроническим заболеванием.

1. Характерное проявление гипертонической болезни — повышение артериального давления.

2. Один из симптомов некоторых заболеваний — повышение артериального давления.

3. Основные причины гипертонической болезни — нервное напряжение, переутомление и значительные психические травмы.

4. Характерные для гипертонической болезни жалобы — головная боль, головокружение, быстрая утомляемость, приливы крови к голове, боли в сердце, сердцебиение, шум в ушах, мелькание в глазах, плохой сон, одышка, приступы удушья.

Задание 7. К данным словам и словосочетаниям подберите синонимичные и запишите их парами. Используйте материал для справок. To the words and phrases pick up synonymous and write down them in couples. Use key words.

Жмёт затылок, перед глазами летают мушки, душит, не хватает воздуха.

Материал для справок: перед глазами точки, трудно дышать, сжимает затылок, бывает удушье.

Задание 8. Прочитайте текст. Обратите внимание на симптомы заболевания. Read the text. Pay attention to the symptoms of the disease.

Гипертоническая болезнь

Гипертоническая болезнь — хроническое заболевание, характерным проявлением которого является повышение артериального давления. Повышение артериального давления иногда бывает одним из симптомов других заболеваний. Поэтому всегда следует отличать гипертоническую болезнь от вторичной гипертонии при различных заболеваниях.

Основными причинами гипертонической болезни считают нервное напряжение, переутомление и значительные психические травмы. Кроме того, в развитии гипертонической болезни имеет значение нарушение деятельности желёз внутренней секреции. Эти железы выделяют гормоны и ряд других веществ, вызывающих спазм сосудов и повышение артериального давления.

При этом заболевании пациенты жалуются на головную боль, головокружение, быструю утомляемость, приливы крови к голове, боли в сердце, сердцебиение, шум в ушах, мелькание в глазах, плохой сон. Эти жалобы характерны для ранних стадий болезни. С присоединением сердечной недостаточности начинаются одышка при физических нагрузках и приступы удушья с явлениями сердечной астмы и отёка лёгких.

Задание 9. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Что представляет собой гипертоническая болезнь?
2. В чем особенность повышения артериального давления?
3. Какие причины вызывают гипертоническую болезнь?
4. На что жалуются пациенты при гипертонической болезни?

Задание 10. Прочитайте жалобы пациента. Запишите его жалобы, начиная со слов «Пациент жалуется на ...». Read the complaints of a patient. Tell about them, start from the words «Пациент жалуется на ...».

Жалобы пациента	Пациент жалуется (на что?)
<p>У меня болит затылок. У меня сжимает затылок. У меня болит грудина в этом месте. Боль никуда не отдаёт. Боли непостоянные. Давит на грудину. Давит на сердце. Шумит в ушах. Перед глазами летают мушки (точки). Мелькает в глазах. Ночью душит (бывает удушье). Не хватает воздуха (трудно дышать). Быстро устаю. По ночам не сплю. Плохо сплю. Часто кружится голова. Чувствую жар в голове (голову распирает). Сильно бьётся сердце. Боли в сердце усиливаются, когда хожу, несу тяжёлое или поднимаюсь по лестнице.</p>	

Задание 11. Прочитайте вопросы врача при расспросе пациента. По выделенным словам определите, что хочет узнать врач. Read the doctor's questions to a patient. Say what the doctor wants to know by the questions.

1. На что вы жалуетесь?
2. В каком месте болит голова: в затылочной, теменной или лобной части?
3. Какая у вас боль: сжимающая, давящая, острая?
4. Боли в сердце есть?
5. Боли за грудиной есть?
6. Боль отдаёт куда-нибудь: в плечо, лопатку, руку?

7. **В какую руку отдаёт боль: в левую или в правую?**
8. **Какая боль за грудиной: сильная или слабая?**
9. **Какая боль за грудиной: постоянная или приступообразная?**
10. **Когда вы чувствуете боли в сердце: при волнении, при физической нагрузке или в покое?**
11. **Какие боли в сердце: сжимающие, колющие, давящие, стреляющие?**
12. Шум в ушах **есть?**
13. **В каком ухе чаще шумит: в левом или в правом?**
14. Перед глазами **бывают** летающие точки или мушки?
15. **Когда появляется одышка: при волнении, при физическом напряжении или в покое?**
16. **Что ещё вас беспокоит?**
17. **Когда бывают приступы удушья: ночью, во время сна или днём?**
18. **Бывает ощущение жара в голове, чувство распирания головы?**
19. Вы **быстро** утомляетесь?
20. **Как вы спите? Бывает ли бессонница, часто ли просыпаетесь?**
21. **Какой у вас сон: глубокий или поверхностный; спокойный или беспокойный, тревожный?**

Задание 12. Задайте вопросы так, чтобы пациент мог выбрать вариант ответа. Используйте слова из скобок с нужным предлогом и слово *или*. Ask questions so that the patient can choose between the variants. Use the words from the brackets with the necessary preposition and conjunction *или*.

Модель: В каком месте болит голова: (затылочная область, теменная область)? — В каком месте болит голова: в затылочной области **или** в теменной области?

1. В какую руку отдаёт боль: (правая рука, левая рука)?
2. Какие боли вы ощущаете: (сжимающая боль, давящая боль, колющая боль, стреляющая боль)?
3. Какая у вас боль: (сильная боль, слабая боль, постоянная боль, приступообразная боль)?
4. Когда вы чувствуете боли в сердце: (волнение, физическая нагрузка, покой)?
5. В каком ухе чаще шумит: (левое ухо, правое ухо)?
6. Когда бывают приступы удушья: (ночью, во время сна; днём)?
7. Как вы засыпаете: (быстро, медленно)?
8. Как вы спите: (бессонница, крепко, часто просыпаетесь)?
9. Какой у вас сон: (глубокий, поверхностный, спокойный, беспокойный)?

Задание 13. Восстановите вопросы врача по ответам пациента. Rebuild the doctor's questions using the answers of the patient.

- ...?
- Иваницкий Анатолий Антонович.
- ...?
- 45 лет.
- ...?
- Высшее.
- ...?
- Женат.
- ...?
- Инженер-электрик.
- ...?
- Приборостроительный завод имени Вавилова.
- ...?
- Минск, улица Лодочная, д. 1, кв. 15. Тел.
- ...?
- У меня сильные головные боли и шумит в ушах.
- ...?
- Приблизительно месяца два назад.
- ...?
- Раньше головные боли были и проходили. А теперь боль усилилась и почти не проходит.
- ...?
- Болит сердце.
- ...?
- Давящие и сжимающие.
- ...?
- При физических нагрузках, иногда и в покое.
- ...?
- Когда иду, поднимаюсь по лестнице, несу что-нибудь тяжёлое.
- ...?
- Временами (иногда).
- ...?
- Да, очень сильно болит затылок, жмёт затылок.
- ...?
- Во время приступа плохо вижу. Что-то мелькает перед глазами, какие-то чёрные точки или мушки.
- ...?
- Да, приливает, лицо краснеет, на голову, на уши давит.

Задание 14. Проведите опрос пациента по схеме. Заполните таблицу. Conduct a patient according to the scheme. Fill in the chart.

Ситуация	Вопрос врача	Ответ пациента
1. Вам надо выяснить у пациента наличие: а) болей за грудиной; б) одышки; в) приливов крови к голове; г) шума в ушах; д) болей в сердце; е) мелькания в глазах; ж) отёков конечностей.		
2. Вам надо выяснить у пациента характер: а) болей за грудиной; б) болей в сердце; в) сна.		
3. Вам надо выяснить у пациента: а) время возникновения болей в области сердца; б) одышки; в) приступов удушья.		
4. Вам надо выяснить у пациента: а) место локализации боли (в сердце, за грудиной); б) иррадиацию боли (отдаёт в левую руку, отдаёт в лопатку).		

Задание 15. На основе данного текста составьте и запишите диалог «врач – пациент». Using the text make and write the dialogue «doctor – patient».

Пациенту Гурскому Петру Валентиновичу 56 лет. По специальности он инженер-электрик. Образование высшее. Работает в ООО «Агроремстрой». Проживает с женой и двумя детьми по адресу: г. Минск, ул. Натуралистов, д. 18, кв. 10. Домашний телефон ..., рабочий телефон

Пациент жаловался на головную боль, головокружение, быструю утомляемость, приливы крови к голове, боли в сердце, сердцебиение, шум в ушах, мелькание в глазах, плохой сон. Также он сказал, что при подъёме по лестнице, при быстрой ходьбе появляется одышка.

ТЕМА 2. ИНФАРКТ МИОКАРДА MYOCARDIAL INFARCTION

Задание 1. Ознакомьтесь с активной лексикой темы и запомните данные слова и словосочетания. Read and memorize the active words of this topic.

Некроз — necrosis	Тромбоз (закупорка) — thrombosis
Кровоснабжение — blood supply	Обруч — hoop
Атеросклероз — atherosclerosis	Клещи — ticks
Грудина — sternum	Кофейная гуща — coffee grounds
Отдавать куда-то — to extend to ...	Обмен веществ — metabolism
Приступ — fit, attack	Ожирение — obesity
Осмотр — examination	Тошнота — nausea

Задание 2. Объясните значение следующих словосочетаний. Explain the meaning of the following phrases.

Инфаркт миокарда; атеросклеротическое поражение сосудов; спазм артерий; недостаточное кровоснабжение; обширная иррадиация; бледность кожных покровов; нарушение проходимости коронарных сосудов; локализоваться в эпигастральной области; цвет кофейной гущи; избыточное питание; малоподвижный образ жизни; атеросклеротические бляшки; просвет сосудов.

Задание 3. К данным словам и словосочетаниям подберите синонимичные. Используйте материал для справок. To the words and phrases pick up synonymous. Use key words.

Модель: распространение боли — иррадиация боли.

Некроз, спазм, интенсивный, тромбоз, миокард, приступ, эпигастральная область, ишемия.

Материал для справок: сжатие, омертвление, сердечная мышца, припадок, недостаточность кровоснабжения, закупорка, подложечная область, сильный.

Задание 4. Из данных слов составьте словосочетания. Make up word combinations from the words below.

Модель: верхний — часть живота → верхняя часть живота.

Сердечный — мышца; длительный — ишемия; загрудинный — боли; атеросклеротический — поражение; цвет — кофейная гуща; гипертонический — болезнь; эпигастральный — область; артериальный — давление.

Задание 5. От следующих существительных образуйте прилагательные. Derive adjectives from the following nouns.

Модель: сердце — сердечный.

Атеросклероз, сила, железо, нерв, избыток, верх, кофе, боль, артерия, сахар, гипертония.

Задание 6. Назовите глаголы, от которых образованы данные существительные. Say from which verbs the following nouns were derived.

Поражение, кровоснабжение, нарушение, питание, иррадиация, курение, боль.

Задание 7. Из данных слов составьте словосочетания. Make phrases using the words given below.

Модель: инфаркт — миокард → инфаркт миокарда.

Некроз — мышца; поражение — сосуды; спазм — артерии; приступ — стенокардия; приём — нитроглицерин; мочка — ухо; приступ — удушье; страх — смерть; нарушение — обмен веществ; нарушение — проходимость; образование — бляшки.

Задание 8. Образуйте существительные от следующих глаголов. Derive nouns from the following verbs.

Модель: заболеть — заболевание.

Поражать, распространяться, осматривать, выражать, курить, уменьшать, питаться, нарушать, обменять, образовать, проходить.

Задание 9. Определите, от каких слов или каким способом образованы следующие слова. Say what these words are derived from.

Модель: кровоснабжение — снабжать кровью.

Малоподвижный, сердцебиение, кровообращение, загрудинный.

Задание 10. Прочитайте текст. Обратите внимание на симптомы заболевания. Read the text. Pay attention to the symptoms of the disease.

Инфаркт миокарда

Инфаркт миокарда — это участок некроза (омертвения) сердечной мышцы, который развился из-за недостаточного кровоснабжения миокарда. Инфаркт миокарда бывает чаще всего при атеросклеротическом поражении сосудов.

Заболевание обычно начинается с приступа интенсивных загрудинных болей и болей в области сердца. Приступ носит жестокий характер и отличается от обычного припадка стенокардии силой, продолжительностью и распространением. В отличие от стенокардии боли при инфаркте миокарда от приёма нитроглицерина не проходят.

Пациент во время приступа отмечает, что его грудь «сдавило железным обручем», «сжало клещами». Иногда жалуется на сильные боли, которые локализуются в эпигастральной области и в верхней части живота, справа и слева от грудины. Они чаще отдают в левую руку, лопатку или левую половину шеи. Иногда отмечается обширная иррадиация боли: в правую руку, правую лопатку, в спину, позвоночник, мочку уха, запястье. Болевой приступ может длиться несколько часов, редко — несколько суток и сопровождаться сердцебиением, одышкой, приступом удушья, страхом смерти. Кроме того, боли могут сопровождаться тошнотой, рвотой, которая имеет цвет кофейной гущи.

К инфаркту миокарда могут привести следующие причины: 1) курение, избыточное питание, малоподвижный образ жизни, ожирение, гипертоническая болезнь, сахарный диабет; 2) нарушение обмена веществ, образование на стенках сосудов атеросклеротических бляшек, уменьшающих просвет сосудов; 3) нарушение проходимости коронарных сосудов; 4) длительная ишемия миокарда; 5) тромбоз (закупорка) коронарных артерий или их спазм.

Задание 11. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Что представляет собой инфаркт миокарда?
2. Из-за чего может развиться омертвление сердечной мышцы?
3. При каких условиях инфаркт миокарда бывает чаще всего?
4. Каковы симптомы начала заболевания?
5. Помогает ли нитроглицерин при интенсивных загрудинных болях?
6. Какими словами пациент характеризует свое состояние?
7. Где локализуются боли при инфаркте миокарда?
8. Какими симптомами сопровождаются боли?
9. Какого цвета рвота при болях?
10. Куда чаще всего отдают боли при инфаркте миокарда?
11. Что представляет собой обширная иррадиация боли при инфаркте миокарда?
12. Как долго длится болевой приступ?
13. Какими симптомами сопровождается долгий болевой приступ?
14. Какие причины ведут к заболеванию инфарктом миокарда?

Задание 12. Найдите в тексте слова и выражения, описывающие симптомы заболевания. Распределите их на 2 колонки. Devide words and expressions about the disease from the text into 2 columns.

Пациент о себе	Врач о пациенте
болит сердце	боли в области сердца

Задание 13. Прочитайте вопросы врача при расспросе пациента. По выделенным словам определите, что хочет узнать врач. Read the doctor's questions to a patient. Say what the doctor wants to know by the questions.

1. **Когда** вы заболели?
2. **Какого характера** у вас боли?
3. **Какого характера** у вас боли: **острые** или **тупые**?
4. **Какие** у вас боли?
5. **Какие** у вас боли: **давящие**, **сжимающие** или **колющие**?
6. **Где** вы ощущаете боль?
7. **Где** вы ощущаете боль: **в левой** или **правой** половине тела?
8. Боли в животе **бывают**?

9. Где вы чувствуете боли? **Покажите.**

10. **В какой части живота** вы ощущаете боли: **в левой, в правой, вокруг пупка?**

11. **Сколько времени** продолжаются боли?

12. **Быстро** проходят боли или нет?

13. **Тошнота и рвота** бывают?

14. **Какого цвета** рвотные массы?

15. **Приступы удушья** бывают?

16. **Когда** бывают приступы удушья: **днём или ночью?**

17. При волнении **бывает** одышка?

18. **Когда** у вас бывает одышка: **при физическом напряжении или в покое?**

19. Боли ощущаете **при физических нагрузках или в покое?**

20. Боли ощущаете **в левой или правой части живота?**

21. **Какие** боли у вас бывают: **постоянные или приступообразные?**

22. Чувствуется боль **в области сердца или грудины?**

23. **Куда** отдают боли: **влево или вправо?**

24. **Куда** именно отдают боли: **в левую руку, в спину?**

25. **Отёки есть?**

26. **Когда** возникают отёки: **при ходьбе или в любое время?**

27. **Когда** проходят отёки: **вечером или во время отдыха?**

Задание 14. По вопросам врача восстановите ответы пациента. Ответы пациента оформляйте сначала полными предложениями, а затем — неполными. Think of a patient's answers to the doctor's questions in full and short way.

— Ваши фамилия, имя, отчество?

— ...

— Возраст?

— ...

— Образование?

— ...

— Ваше семейное положение?

— ...

— Ваша должность?

— ...

— Место работы?

— ...

— Ваш домашний адрес?

— ...

— Домашний и рабочий телефон?

— ...

— Когда вы заболели?

— ...

— С чего началось заболевание? Что вы почувствовали вначале?

— ...

- Какого характера были боли: острые или тупые?
- ...
- Боли были постоянные или приступами?
- ...
- Какие боли вы почувствовали: давящие, сжимающие или колющие?
- ...
- Где вы ощущали боли: в сердце или за грудиной?
- ...
- Боли в животе бывают?
- ...
- Где именно? В какой его части: в левой или в правой?
- ...
- Когда возникают (появляются) боли: при нервном напряжении, физических нагрузках или в покое? Когда ходите, поднимаетесь по лестнице, когда лежите или когда волнуетесь?
- ...
- Куда отдают боли: влево или вправо?
- ...
- Куда именно: в руку, в спину, в мизинец левой руки?
- ...
- От чего проходят боли? От приёма каких лекарств?
- ...
- Сколько времени продолжаются (длятся) боли? Быстро проходят или нет?
- ...
- Бывает ли чувство нехватки воздуха, сердцебиение, перебои в работе сердца?
- ...
- Что ещё вас беспокоит?
- ...
- Когда у вас появляется одышка: при физическом напряжении или в покое?
- ...
- Когда бывают приступы удушья: днём или ночью, во время сна, при физических нагрузках или в покое?
- ...
- При волнении бывает одышка?
- ...
- Как часто бывает у вас сердцебиение?
- ...
- Сколько времени оно продолжается?
- ...
- Отеки бывают? Когда отекают ноги: после ходьбы или к концу дня?
- ...
- Когда исчезают (проходят) отеки: после ночного отдыха, после сна?
- ...

- Вы чувствуете слабость?
- ...
- Вы быстро утомляетесь (устаёте)?
- ...
- Какой у вас сон: глубокий или поверхностный, спокойный или беспокойный (тревожный)?
- ...
- Вы быстро засыпаете или медленно?
- ...
- Что ещё вас беспокоит? Тошнота, рвота бывают?
- ...
- Какого цвета рвотные массы?
- ...

Задание 15. Восстановите вопросы врача по ответам пациента. Запишите вопросы в тетрадь. Think of the doctor's questions, write them down.

- ...?
- Сергеев Игорь Владимирович.
- ...?
- 38 лет.
- ...?
- Высшее.
- ...?
- Не женат.
- ...?
- Экономист.
- ...?
- Беларусбанк.
- ...?
- Минск, ул. Разинская, д. 7, кв. 18, тел.
- ...?
- У меня болит грудь, в этом месте. Бывают сердцебиение, одышка, а иногда ночью — приступы удушья.
- ...?
- Грудь заболела 3 часа тому назад.
- ...?
- Началось с приступа боли.
- ...?
- Острые, раздирающие боли.
- ...?
- Продолжительные, вот уже около часа.
- ...?
- Боли не прекращаются.
- ...?

- Боли отдают в левую руку, в левую половину шеи и даже в мочку уха.
- ...?
- Сейчас болит левая рука, а ещё зубы и мочка уха.
- ...?
- Болит здесь.
- ...?
- Да, справа и слева под рёбрами.
- ...?
- Приступ не прекращается.
- ...?
- Меня тошнит и была один раз рвота.
- ...?
- Накануне меня душило, часто просыпался, днём было трудно дышать.

Во время приступа началось сердцебиение.

- ...?
- Особенно когда двигаюсь, и сейчас, когда разговариваю.
- ...?
- У меня сильная слабость.
- ...?
- Я быстро устаю.
- ...?
- Сплю плохо, бывает бессонница.

Задание 16. На основе данного текста составьте и запишите диалог «врач – пациент». Make and write the dialogue «doctor – patient» based on the text.

Пациенту Иванову Ивану Сергеевичу 30 лет, он работает инженером в нефтяной компании. Образование высшее. Семьи не имеет. Живёт вместе с матерью по адресу: г. Минск, ул. Есенина, д. 5, кв. 10. Домашний телефон ..., рабочий телефон

Пациент сказал врачу, что у него сильные боли в области сердца. Сердечный приступ носит жестокий характер. Пациент отметил, что во время приступа его грудь «сдавило железным обручем», «сжало клещами». Пациент чувствует, что боли локализуются в верхней части живота с левой стороны, под ложечкой, под рёбрами слева, болит живот. Боли отдают в левую руку, иногда в правую руку, лопатку и правую половину шеи. Во время болей тошнит и рвёт, рвота коричневого цвета. Пациента душит, он задыхается. Последний болевой приступ длился у него несколько часов.

ТЕМА 3. БРОНХИАЛЬНАЯ АСТМА BRONCHIAL ASTHMA

Задание 1. Ознакомьтесь с активной лексикой темы и запомните данные слова и словосочетания. Read and memorize the active words of this topic.

Воспаление — inflammation	Духи — perfume
Удушье — suffocation, asphyxia	Гайморит — sinusitis
Хрип — wheeze	Условие — condition
Одышка — dyspnea, breathlessness	Поражение — defeat
Приступ — attack, fit	Сырой — damp, wet
Внешний — external	Прекратиться — to stop
Внутренний — internal	Инфекция — infection
Постепенно — gradually	Внезапно — suddenly

Задание 2. Попробуйте объяснить значения словосочетаний, не пользуясь словарём. Try to explain the meaning of the phrases without using the dictionary.

Хроническое воспаление; дыхательный дискомфорт; аллергическая астма; антигены микробов; инфекционное поражение; дыхательные пути; лекарственные средства; воспалительный процесс; климатические условия; резкая форма.

Задание 3. Прочитайте и запомните понятия и термины, соответствующие данным научным определениям. Read and memorize terms and their definitions.

1. Аллергия — это повышенная чувствительность бронхов к факторам окружающей среды (химическим веществам, микроорганизмам, пищевым продуктам и др.)

2. Аллерген — это вещество, способное сенсibilизировать организм и вызвать аллергическую реакцию.

3. Удушье — это патологическое состояние, вызванное недостаточностью газообмена в лёгких, резким снижением содержания в организме кислорода и накоплением углекислоты.

4. Гайморит — это воспаление слизистой оболочки верхнечелюстной (гайморовой) пазухи.

5. Эндогенный аллерген — это аллерген, образующийся в самом организме.

6. Экзогенный аллерген — это аллерген, попадающий в организм извне.

7. Астматическое состояние — это затянувшийся приступ бронхиальной астмы, который не останавливается обычными противоастматическими препаратами в течение суток.

Задание 4. Образуйте прилагательные от данных существительных. Запишите их в тетрадь. Form the adjectives of the given nouns. Write them down.

Модель: период — периодический.

Инфекция, аллергия, астма, бронхи, весна, влага, климат, лекарство, осень, функция, воспаление, холод, дыхание.

Задание 5. Составьте словосочетания с данными существительными, используйте слова из задания 4. Make phrases with these nouns, use words from a task 4.

Приступ, заболевание, состояние, астма, дыхание, климат, условия, препарат, процесс, погода.

Задание 6. К данным словам подберите синонимы и запишите их парами. Используйте слова для справок. To the words pick up synonymous and write down them in couples. Use key words.

Удушье, признак, внешний, вязкий, внезапно, прекращаться, возникать, заболевание, внутренний, раздражитель.

Материал для справок: аллерген, появляться, асфиксия, болезнь, экзогенный, симптом, неожиданно, заканчиваться, эндогенный, густой.

Задание 7. К данным словам подберите антонимы и запишите их парами. Используйте слова для справок. To the words pick up antonymous and write down them in couples. Use key words.

Хронический, сухой, внешний, начинаться, частый, экзогенный, резко, холодный, громко, уменьшаться, исчезать.

Материал для справок: появляться, увеличиваться, тихо, горячий, влажный, внутренний, острый, эндогенный, прекращаться, постепенно, редкий.

Задание 8. Из данных слов составьте словосочетания. Make phrases using the words given below.

Модель: приступ — астма → приступ астмы.

Воспаление — дыхательные пути; состояние — человек; приступы — удушье, астма; симптом — дыхательный дискомфорт; антигены — микробы.

Задание 9. Замените конструкцию со словом *который* на причастный оборот. Change the given sentences with a participial.

1. Бронхиальная астма — это хроническое воспаление дыхательных путей, которое проявляется приступами удушья или симптомами дыхательного дискомфорта.

2. К эндогенным аллергенам относятся антигены микробов, которые образуются при различных воспалительных процессах в организме.

3. Приступ удушья, который затягивается надолго, называют астматическим состоянием.

4. Приступы удушья, которые возникают на фоне хронических инфекционных поражений дыхательных путей, часто бывают затяжными.

Задание 10. Прочитайте текст. Обратите внимание на симптомы заболевания. Read the text. Pay attention to the symptoms of the disease.

Бронхиальная астма

Бронхиальная астма — это хроническое воспаление дыхательных путей. Заболевание проявляется приступами удушья или симптомами дыхательного дискомфорта: приступообразным кашлем, хрипами и одышкой.

Приступ бронхиальной астмы могут вызвать как внешние агенты (экзогенные аллергены), так и внутренние (эндогенные аллергены). Поэтому различают аллергическую и неаллергическую астму.

К экзогенным аллергенам относятся: травы, цветы, духи, бензин, отдельные продукты (яйца, клубника, морепродукты), а также некоторые лекарственные средства.

Эндогенные аллергены — это антигены микробов, которые образуются при различных воспалительных процессах в организме: гайморите, хроническом бронхите, холецистите и других заболеваниях. Определённое влияние на организм оказывают климатические условия. Приступы астмы чаще возникают в весеннее или осеннее время года, а также в холодную сырую погоду.

При аллергической форме бронхиальной астмы приступы удушья начинаются внезапно в резкой форме и обычно быстро прекращаются. Состояние человека в период между приступами удовлетворительное. Приступы удушья, возникающие на фоне хронических инфекционных поражений дыхательных путей, часто бывают не особенно тяжёлыми, но затяжными.

Приступы удушья при бронхиальной астме обычно однотипны, возникают внезапно, постепенно нарастая, и продолжаются от нескольких минут до многих часов и даже нескольких суток. Затянувшийся приступ удушья называют астматическим состоянием.

Задание 11. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Что такое бронхиальная астма?
2. Каковы причины заболевания бронхиальной астмой?
3. Что может вызвать приступ бронхиальной астмы?
4. Что относится к экзогенным аллергенам?
5. Что относится к эндогенным аллергенам?
6. В какую погоду чаще возникают приступы астмы?
7. Как начинаются приступы бронхиальной астмы?
8. Каковы приступы удушья при хронических инфекционных поражениях дыхательных путей?
9. Как развиваются приступы удушья при бронхиальной астме?
10. Какова продолжительность приступов?

Задание 12. Расскажите о бронхиальной астме одной-двумя фразами. Retell about bronchial asthma in one-two phrases.

1. Разновидности бронхиальной астмы.
2. Причины возникновения заболевания.
3. Жалобы пациентов.

Задание 13. Прочитайте и запомните основные и дополнительные жалобы пациента с бронхиальной астмой. Запишите в тетрадь незнакомые слова и словосочетания. Read and remember the main and additional complaints of the patient with bronchial asthma. Write down in your notebooks unknown words and phrases.

Основные жалобы:

1. Приступы удушья, возникающие 4–5 раз днём при незначительной физической нагрузке и в покое, а также 2–3 раза ночью.

2. Кашель: приступообразный, громкий, «лающий», сухой, в основном в утренние часы и во время приступа удушья, с трудноотделяемой вязкой густой мокротой.

3. Периодическая одышка экспираторного характера (с затруднённым выдохом), преимущественно в утренние часы, появляющаяся в покое.

Дополнительные жалобы:

1. Боли: головная боль давящего пульсирующего характера средней интенсивности в височной и затылочной областях в утренние часы, при волнении и после обычной физической нагрузки (работы по дому), сопровождающаяся головокружением, шумом и звоном в голове и ушах.

2. Общее состояние: общая слабость, недомогание, повышенная утомляемость, раздражительность.

Задание 14. По ответам пациента восстановите вопросы врача. According to answers of the patient restore questions of the doctor.

— ...?

— Мне бывает тяжело дышать. Когда дышу, всё в груди свистит и шумит.

— ...?

— Особенно тяжело делать выдох. Как будто сжало грудь.

— ...?

— Когда поднимаюсь по лестнице или понервничаю.

— ...?

— Первый раз это началось, когда я болела гриппом.

— ...?

— Несколько месяцев меня ничего не беспокоило.

— ...?

— Четыре дня назад замёрзла на остановке. Был ветер и дождь пошёл.

— ...?

— У меня осталось лекарство, которое мне выписали. Оно мне помогает.

— ...?

— Бывают 2–3 раза днём и иногда ночью.

— ...?

— Начинает болеть голова и делается как-то беспокойно.

— ...?

— 5–10 минут и проходят, а потом начинается кашель.

— ...?

— Бывает сухой, а после ингаляции откашливаю мокроту.

Задание 15. На основе данного текста составьте и запишите диалог «врач – пациент». Make the dialogue «doctor – patient» based on the text.

Пациентке Евсеевой Анне Павловне 38 лет, она работает бухгалтером в «Белнефтехиме». Образование высшее. Семьи не имеет. Живёт по адресу: г. Минск, ул. Короля, д. 7, кв. 23. Домашний телефон ... , рабочий телефон

Пациентка рассказала врачу, что её мучает сухой кашель приступами, болит голова. Она чувствует, будто грудь сжимает, тяжело сделать выдох. Приступы повторяются ночью и днём. Пациентка отметила, что слышит, как хрипит в груди. Во время приступа её мучает беспокойство и страх. Также пациентка сказала, что стала быстро уставать и раздражаться.

ТЕМА 4. ГЕПАТИТ HEPATITIS

Задание 1. Ознакомьтесь с активной лексикой темы и запомните данные слова и словосочетания. Read and memorize the active words of this topic.

Интоксикация — intoxication
Желтуха — icterus, yellow sickness
Цирроз печени — cirrhosis
Острый гепатит — acute hepatitis
Хронический гепатит — chronic hepatitis
Лихорадка — fever
Рвота — vomiting
Диарея — diarrhea
Сонливость — sleepiness, somnolence
Судороги — spasms, convulsions

Задание 2. Прочитайте следующие слова и словосочетания и попытайтесь объяснить их значение. Read the following words and word combinations. Try to explain their meaning.

Нелеченый гепатит; ноющие боли; нервозное состояние; диспептические расстройства; общая интоксикация организма; выздоровление пациента; общее недомогание; сонливость; начальные симптомы.

Задание 3. Подберите синонимы к следующим словам. Используйте материал для справок. Match synonyms to the following words. Use key words.

Признак, излечение, заразный, первичный, возникновение, интоксикация.

Материал для справок: инфекционный, отравление, начальный, появление, выздоровление, симптом.

Задание 4. Подберите антонимы к следующим словам. Используйте материал для справок. Match antonyms to the following words. Use key words.

Улучшаться, начинаться, выписывать (из больницы), нарушаться, тупой, присутствовать.

Материал для справок: заканчиваться, острый, восстанавливаться, отсутствовать, ухудшаться, госпитализировать.

Задание 5. Поставьте данные слова в форму множественного числа. Give the plural of the following words.

Симптом, форма, пациентка, гепатит, ткань, клетка, тело, врач.

Задание 6. Определите, от каких глаголов образованы данные существительные. Define from which verbs the given nouns are formed.

Модель: отравление — отравить.

Развитие, ухудшение, уплотнение, увеличение, непереносимость, выздоровление, окраска.

Задание 7. Образуйте существительные от данных глаголов. Form the nouns of the given verbs.

Модель: замещать — замещение.

Госпитализировать, жаловаться, появляться, отравлять, наблюдать.

Задание 8. Поставьте слова в скобках в правильную форму. Put the words given in brackets to the correct form.

Ухудшение (общее состояние пациента); развитие признаков (общая интоксикация); заканчиваться (полное выздоровление пациента); пациенты с (вирусный гепатит); увеличение (размеры печени).

Задание 9. Прочитайте текст. Обратите внимание на симптомы заболевания. Read the text. Pay attention to the symptoms of the disease.

Гепатит

Гепатит — это общее название острых и хронических воспалительных заболеваний печени. Есть две основные формы гепатитов: острая и хроническая.

Острая форма характерна для вирусного гепатита и для гепатитов, которые были вызваны отравлениями сильными ядами. При острой форме гепатита ухудшается общее состояние пациента, появляются признаки общей интоксикации организма (повышается температура тела) и нарушаются функции печени (иногда появляется желтуха). Острый гепатит заканчивается полным выздоровлением пациента, но иногда может перейти в хроническую форму.

Хроническая форма гепатита может возникнуть самостоятельно или развивается после острого гепатита. При хроническом гепатите долгое время отсутствуют симптомы заболевания. Нелеченый хронический гепатит может привести к циррозу печени, потому что клетки печени замещаются соединительной тканью.

Основными симптомами гепатита являются общее недомогание, лихорадка, боли в мышцах, рвота, диарея, тупые боли в правом подреберье, увеличение и уплотнение печени, непереносимость жирной пищи, тёмная окраска мочи. Иногда наблюдается жёлтая окраска кожи и слизистых оболочек.

При появлении начальных симптомов острого гепатита больного укладывают в постель и вызывают врача. Пациентов с вирусным гепатитом госпитализируют, потому что эта форма заболевания заразна для окружающих.

Задание 10. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Что такое гепатит?
2. Какие основные формы данного заболевания вы знаете?
3. Для какого гепатита характерна острая форма?
4. Чем заканчивается острый гепатит?
5. К чему приводит нелеченый хронический гепатит?
6. Перечислите основные симптомы заболевания.
7. Что нужно сделать при появлении начальных симптомов гепатита?
8. Что необходимо сделать в случае острого гепатита?

Задание 11. Исправьте утверждения, если они не верны. Correct the statements if they are false.

1. При острой форме гепатита ухудшается общее состояние пациента, появляются признаки общей интоксикации организма (понижается температура тела) и нарушаются функции печени (иногда появляется желтуха).
2. При хроническом гепатите тело сразу становится жёлтого цвета.
3. Основными симптомами гепатита являются общее недомогание, лихорадка, головные боли, рвота, диарея, тупые боли в левом подреберье.
4. При гепатите наблюдается уменьшение и уплотнение печени, непереносимость жирной пищи, светлая окраска мочи.

Задание 12. Соедините части предложений. Match the parts of the sentences.

1. При острой форме ...	а) ... полным выздоровлением пациента.
2. Хроническая форма гепатита может ...	б) ... к циррозу печени.
3. Острый гепатит заканчивается ...	в) ... гепатита ухудшается общее состояние пациента.
4. При появлении начальных симптомов...	г) ... развиваться самостоятельно.
5. Часто нелеченый хронический гепатит приводит ...	д) ... острого гепатита больного укладывают в постель и вызывают врача.

Задание 13. Расскажите, что вы узнали из текста о гепатите. Tell about hepatitis.

Задание 14. На основе данного текста составьте и запишите диалог «врач – пациент». Make the dialogue «doctor – patient» based on the text.

Пациентке Петровой Марине Игоревне 28 лет. Она имеет высшее образование. Семьи у неё нет. Замуж она не выходила. Марина Игоревна работает заведующей лабораторией в научно-исследовательском институте. Проживает по адресу: г. Минск, ул. Гвардейская, д. 13, кв. 8. Рабочий телефон ..., домашний телефон

На приёме пациентка жаловалась на тупые, ноющие боли под рёбрами справа, на головную боль, сонливость, горечь во рту, сильную слабость, небольшие подъёмы температуры, уменьшение аппетита, расстройство желудка. Она говорила, что у неё нервное состояние, бывают судороги ног, а иногда она теряет сознание. Глаза и кожа пожелтели. Причиной болезни, по мнению пациентки, является отравление химическими веществами, так как ей приходится иметь с ними дело.

ТЕМА 5. ЯЗВЕННАЯ БОЛЕЗНЬ ЖЕЛУДКА И ДВЕНАДЦАТИПЕРСТНОЙ КИШКИ GASTRIC AND DUODENAL ULCER

Задание 1. Ознакомьтесь с активной лексикой темы и запомните данные слова и словосочетания. Read and memorize the active words of this topic.

Язва — ulcer	Обостряться — become more acute
Желудок — stomach	Изжога — heartburn
Двенадцатиперстная кишка — duodenum	Отрыжка — burp
Желудочно-кишечный тракт — digestive tract	Тошнота — nausea
Бессонница — insomnia	Запор — constipation
Ремиссия — remission	Потливость — sweating
Наследственность — heredity	Раздражительность — irritability
Голодный — hungry	Грубая пища — rough food
	Рубцевание — scarring

Задание 2. Прочитайте следующие слова и словосочетания и попытайтесь объяснить их значение. Read the following words and word combinations. Try to explain their meaning.

Распространённое заболевание; обострение болезни; повышение кислотности; подложечная область; боль в подложечной области; голодные (натошак) боли; обострение длится 3–4 недели; длительное перенапряжение; принимаемая пища; кислое содержимое.

Задание 3. Подберите синонимы к следующим словам. Используйте материал для справок. Match synonyms to the following words. Use key words.

Возникать, длительный, еда, ухудшение, временное выздоровление, заживление, использование.

Материал для справок: пища, продолжительный, ремиссия, обострение, рубцевание, появляться, употребление.

Задание 4. Подберите антонимы к следующим словам. Используйте материал для справок. Match antonyms to the following words. Use key words.

Исчезать, повышение, явный, увеличивать, усиливать, начинаться, обострение, распространённый.

Материал для справок: редкий, ремиссия, скрытый, появляться, уменьшать, понижение, заканчиваться, ослаблять.

Задание 5. Поставьте данные слова в форму множественного числа. Give the plural of the following words.

Переживание, страх, признак, болезнь, боль, период, неделя, язва.

Задание 6. Определите, от каких глаголов образованы данные существительные. Define from which verbs the given nouns are formed.

Модель: обострение — обострять.

Уменьшение, рубцевание, понижение, выздоровление, развитие, злоупотребление, курение, переживание, беспокойство, приём.

Задание 7. Образуйте существительные от данных глаголов. Form the nouns of the given verbs.

Модель: болеть — болезнь.

Заболевать, перенапрячь, возникать, исчезать, повышать, появляться, использовать, локализоваться.

Задание 8. Поставьте слова в скобках в правильную форму. Put the words given in brackets to the correct form.

Болезнь (желудок); заболевание (желудочно-кишечный тракт); развитие (заболевание); боль в (подложечная область); период (обострение); зависеть от (качество пищи); признак (болезнь); при употреблении (острая пища); при злоупотреблении (алкогольные напитки).

Задание 9. Прочитайте текст. Обратите внимание на симптомы заболевания. Read the text. Pay attention to the symptoms of the disease.

Язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки

Язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки — это распространённое заболевание желудочно-кишечного тракта.

На развитие заболевания влияет питание и наследственность. Язвенная болезнь возникает при длительном злоупотреблении алкогольными напитками, при курении и при гормональных расстройствах.

Также язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки возникает при длительном перенапряжении в умственной и физической работе, при отрицательных эмоциях (переживаниях, страхе, беспокойстве), при бессоннице.

Признак язвенной болезни двенадцатиперстной кишки — голодные (натощак) боли и ночные боли. После приёма пищи боли исчезают. Боли появляются в подложечной области при употреблении острой, солёной и грубой пищи. Они локализуются справа и слева от позвоночника и в левом подреберье. Часто боли обостряются весной или осенью и в прохладную сырую погоду.

При язвенной болезни часто появляются изжога, отрыжка, тошнота, запоры, бессонница, раздражительность, потливость. Ещё один признак язвенной болезни — это рвота кислым содержимым. Рвота ослабляет боли.

Период обострения язвенной болезни длится 3–4 недели. Боль обычно исчезает на второй неделе, а рубцевание язвы заканчивается через 6–8 недель. Ремиссия бывает от нескольких месяцев до нескольких лет.

Задание 10. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Что такое язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки?
2. Что влияет на развитие заболевания в первую очередь?
3. По каким причинам возникает язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки?
4. Где появляются боли при данном заболевании?
5. Когда проходят боли?
6. Когда чаще всего обостряются боли?
7. Перечислите все признаки язвенной болезни.
8. Как долго длится период обострения данного заболевания?
9. Когда заканчивается рубцевание язвы?
10. Какова продолжительность ремиссии?

Задание 11. Исправьте утверждения, если они не верны. Correct the statements if they are false.

1. Язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки — это заболевание кишечного тракта.
2. Язвенная болезнь возникает при длительном злоупотреблении соками и при расстройстве психики.
3. У пациента появляется боль в груди.
4. Рвота усиливает боли.

Задание 12. Соедините части предложений. Match the parts of the sentences.

1. Язвенная болезнь возникает ...	а) ... часто появляется изжога, отрыжка, тошнота.
2. Период обострения язвенной болезни ...	б) ... которая зависит от качества и количества принимаемой пищи.
3. Появляется боль в подложечной области, ...	в) ... при длительном злоупотреблении алкогольными напитками.
4. При язвенной болезни ...	г) ... длится 3–4 недели.

Задание 13. Дайте рекомендации пациенту. Продолжите предложения, используя слова из скобок. Give the recommendations to the patient. Complete the sentences using the words in brackets.

1. Вам нельзя есть ... (острое, солёное, кислое, копчёное, жирное, жареное, сдобное, консервированное).
2. Вам можно есть ... (отварное мясо, паровые котлеты, растительно-молочные блюда, кисломолочные продукты (кефир, творог), овощи и фрукты).

Задание 14. Расскажите, что вы узнали из текста о язвенной болезни желудка и двенадцатиперстной кишки. Tell about gastric and duodenal ulcer.

Задание 15. К каждой жалобе пациента подберите соответствующее ей название симптома заболевания и составьте предложения, начиная со слов: Пациент жалуется на ... (на то, что ...). To each complaint of the patient give

the corresponding name of the symptom of the disease and make sentences, starting with the words: Пациент жалуется на ... (на то, что ...).

1. У меня болит желудок.
2. У меня болит под ложечкой.
3. У меня болит весь живот.
4. Желудок болит перед едой.
5. Желудок болит после еды.
6. Желудок болит во время еды.
7. Боли под ложечкой появляются через 30–40 минут после еды.
8. Желудок начинает болеть через 2–3 часа после еды.
9. Боли появляются натощак.
10. Боли появляются на голодный желудок.
11. Боли усиливаются весной или осенью, особенно в плохую погоду.
12. В животе давит.
13. В животе режет.
14. В кишечнике колет.
15. В животе тянет.
16. Больно, когда надавливаете на позвоночник в этом месте.
17. Больно, когда надавливаете на желудок в этом месте.
18. Больно, когда надавливаете на живот в этом месте.
19. Бывает сильная резь в животе.
20. Боль отдаёт в позвоночник.
21. Часто бывают запоры.
22. Ем часто всухомятку.
23. Ем редко и помногу.
24. Много курю.
25. Много пью.
26. Чувствую тяжесть под рёбрами справа.
27. Часто бывает отрыжка и изжога.
28. Изжога почти не прекращается.
29. Иногда меня рвёт.
30. Рвёт кислым.
31. Рвота коричневого цвета.
32. Appetit стал хуже.
33. Иногда нет аппетита.

Задание 16. Дайте команды пациенту, используя данные словосочетания. Give commands to the patient using these phrases.

А. Лечь на спину, сделать резкий выдох, приподнять ноги, задержать дыхание, напрячь живот, надуть живот, расслабить живот, лечь на правый бок, положить руки на грудь, посмотреть в угол комнаты, сделать глубокий вдох, вытянуть руки вдоль туловища.

Б. Не ложиться на спину, не делать резкого выдоха, не приподнимать ног, не задерживать дыхания, не напрягать живот, не надувать живот, не расслаблять

живот, не ложиться на правый бок, не класть руки на грудь, не делать глубокого вдоха, не вытягивать руки вдоль туловища.

Задание 17. Выполните следующие команды. Run the following commands.

1. Вытяните руки вдоль туловища!
2. Вытяните руки вперёд, не касайтесь стола!
3. Надуйте щёки!
4. Расслабьте щёки!
5. Втяните щёки!
6. Сделайте глубокий вдох!
7. Сделайте глубокий выдох!
8. Сделайте резкий вдох!
9. Сделайте резкий выдох!
10. Поднимите руки над столом!

Задание 18. По вопросам врача восстановите ответы пациента. Think of a patient's answers to the doctor's questions.

- На что вы жалуетесь?
— ...
- Где именно болит живот? Покажите!
— ...
- Когда появляются боли: до еды, во время еды или после еды?
— ...
- После какой пищи возникают боли: после острой, жирной или после любой?
— ...
- Через сколько времени после приёма пищи возникает боль?
— ...
- Боли в животе бывают?
— ...
- Где именно вы ощущаете боли: в подложечной области, в области пупка или в подреберье?
— ...
- Боли отдают куда-нибудь?
— ...
- Куда отдают боли: вправо или влево от позвоночника?
— ...
- В правое или в левое подреберье?
— ...
- Вас беспокоят тошнота, рвота?
— ...
- Какая рвота бывает у вас: кислым, горьким?
— ...
- В рвотных массах имеются остатки съеденной пищи?
— ...

- Рвота бывает часто или изредка?
- ...
- После рвоты боли уменьшаются, проходят или не исчезают (не проходят)?
- ...
- Изжога, отрыжка не беспокоят?
- ...
- Какая отрыжка: кислым, горьким, воздухом, тухлым?
- ...
- После какой пищи появляются отрыжка и изжога?
- ...
- Какой у вас аппетит?
- ...
- Запорами или поносами страдаете?
- ...
- Бессонница бывает?
- ...
- Раздражительность, потливость бывают?
- ...
- За последнее время похудели или поправились?
- ...
- Когда вы заболели?
- ...
- Как началось заболевание: внезапно или постепенно?
- ...
- Какие ощущения появились сначала, какие потом?
- ...
- Как изменился ваш вес с начала заболевания? Худеете?
- ...
- Раньше обращались к врачу с такими жалобами?
- ...
- Раньше вы делали анализ желудочного сока?
- ...
- А рентгенологическое исследование?
- ...
- Какие были результаты?
- ...
- Как вы питаетесь: регулярно или нерегулярно?
- ...
- Сколько раз в день едите?
- ...

- Едите помалу или помногу?
- ...

- Родственники болели язвенной болезнью?
- ...
- С чем вы связываете ваше заболевание?
- ...
- Часто обостряется заболевание?
- ...
- Как вы чувствуете себя в период между обострениями?
- ...

Задание 19. По ответам пациента восстановите вопросы врача. According to answers of the patient restore questions of the doctor.

- ...?
- У меня сильные боли в животе.
- ...?
- Под ложечкой. Вот тут.
- ...?
- После еды.
- ...?
- Особенно после острой и грубой пищи.
- ...?
- Через 30–40 минут после приёма пищи.
- ...?
- Боли бывают в верхней части живота.
- ...?
- Над пупком слева.
- ...?
- Боли отдают в позвоночник.
- ...?
- Влево от позвоночника. Влево под рёбра.
- ...?
- Часто тошнит и рвёт.
- ...?
- Рвота кислым.
- ...?
- Да, иногда с остатками пищи.
- ...?
- Периодическая.
- ...?
- Да, боли после рвоты уменьшаются, а иногда проходят, прекращаются на некоторое время.
- ...?
- Изжога и отрыжка бывают.
- ...?
- Отрыжка воздухом. Редко — кислым.
- ...?

- После жареного, острого.
- ...?
- Да, часто крепит желудок.
- ...?
- Сон плохой. Часто бывает бессонница.
- ...?
- Стал очень раздражительным. Очень потею, особенно по ночам.
- ...?
- Аппетита нет.
- ...?
- Вес не изменился.
- ...?
- Заболел приблизительно месяц назад.
- ...?
- Сначала появилась боль в желудке, под ложечкой. Потом — боли в верхней части живота, тошнота, рвота. Затем началась отрыжка, изжога и всё остальное.
- ...?
- К врачу не обращался: думал, всё пройдёт само собой.
- ...?
- Анализ желудочного сока никогда не делал.
- ...?
- Рентгена желудка тоже не было.
- ...?
- Питаюсь нерегулярно, ем редко, помногу. Часто всухомятку.
- ...?
- Чаще ем два раза в день, редко три, и в разное время.
- ...?
- Родственники язвенной болезнью не болели.
- ...?
- Обострения были несколько раз.
- ...?
- В период между обострениями чувствовал себя нормально.
- ...?
- Трудоспособность восстанавливалась.

Задание 20. На основе данного текста составьте и запишите диалог «врач – пациент». Make the dialogue «doctor – patient» based on the text.

Пациентке Свиридовой Наталье Ивановне 50 лет. Она имеет высшее образование, работает в средней школе № 50 учителем английского языка. Пациентка проживает с мужем в г. Минске, на ул. Интернациональной, д. 25, кв. 40. Домашний телефон

При поступлении пациентка жаловалась на боли в животе, особенно в верхней части, отдающие влево под рёбра. Боли появляются после приёма жир-

ной и острой пищи. Её также беспокоили изжога и рвота, общая слабость и отсутствие аппетита. После рвоты боли прекращаются. Пациентка отметила, что обычно стул у неё нерегулярный, а также бывают запоры. Она часто питается всухомятку, режим питания не соблюдает.

ТЕМА 6. ЖЕЛЧНОКАМЕННАЯ БОЛЕЗНЬ CHOLELITHIASIS

Задание 1. Ознакомьтесь с активной лексикой темы и запомните данные слова и словосочетания. Read and memorize the active words of this topic.

Желчный пузырь — gallbladder	Наследственность — heredity
Проток — duct, ductus	Кожный покров — skin covering
Холестерин — cholesterol	Печень — liver
Беременность — pregnancy	Колика — colic
Застой — engorgement	

Задание 2. Объясните значение следующих словосочетаний. Explain the meaning of the following phrases.

Камни в желчных протоках; схваткообразная боль; приступообразная боль; повышенное содержание холестерина в крови; нарушение режима питания; нарушение обмена веществ; побледнение кожных покровов; падение артериального давления; диспептические явления.

Задание 3. От следующих существительных образуйте прилагательные. Derive nouns from the following adjectives.

Модель: желчь — желчный.

Печень, поясница, боль, вечер, жир, кожа, артерия.

Задание 4. От данных слов образуйте существительные. Derive nouns from the following words.

Модель: слабый — слабость.

Жёлтый, мочевой, колоть, потеть, побледнеть, падать, питаться, нарушать, болеть.

Задание 5. Из данных слов составьте словосочетания. Make up phrases from the words below.

Модель: признаки — болезнь → признаки болезни.

Инфекция — желчный пузырь; содержание — холестерин; нарушение — режим; нарушение — питание; обмен — вещества; область — сердце; приступ — стенокардия.

Задание 6. Измените словосочетания по модели. Change according to the model.

Модель: почечная колика — колика в почках.

Кишечная колика, печёночная колика.

Задание 7. С данными словами составьте словосочетания, используя слово боль/боли. Make up word expressions using the word боль/боли.

Острый, тупой, схваткообразный, режущий, колющий, тянущий, ноющий, давящий, раздражающий, жестокий.

Задание 8. Прочитайте текст. Обратите внимание на симптомы заболевания. Read the text. Pay attention to the symptoms of the disease.

Желчнокаменная болезнь

Желчнокаменная болезнь — заболевание, которое характеризуется образованием камней в желчном пузыре или в желчных протоках. Камни в желчном пузыре встречаются практически у каждого третьего человека, но не всегда при этом возникают признаки болезни.

Причины желчнокаменной болезни многообразны. Одной из причин является инфекция желчного пузыря. Чаще болезнь встречается у людей с повышенным содержанием холестерина в крови, в результате неправильного питания. На развитие заболевания может влиять беременность, способствующая застою желчи, нарушение режима питания (чрезмерное употребление пищи, богатой холестерином), наследственность, нарушение обмена веществ.

Главной жалобой пациентов с желчнокаменной болезнью является приступообразная резкая боль, которая носит название печёночной колики. Во время приступа печёночной колики бывает интенсивная жестокая схваткообразная боль в правом подреберье, которая отдаёт в правую половину тела. Иногда боль иррадирует в поясничную область, в область сердца, провоцируя приступ стенокардии. Болевой приступ может продолжаться от нескольких минут до нескольких часов и даже дней, боли то утихают, то вновь усиливаются. Боли могут быть режущими, раздражающими. Они появляются внезапно, обычно ночью, через 3–4 часа после вечерней еды (от приёма жареных и жирных блюд). Боли могут сопровождаться резкой слабостью, холодным потом, побледнением кожных покровов, падением артериального давления. У пациентов отмечаются диспептические явления, нередко — высокая температура.

Задание 9. Замените выделенные слова и словосочетания синонимичными, используя материал для справок. Change the phrases in italics using synonyms. Use key words.

1. Камни в желчном пузыре **находят** практически у каждого третьего человека.
2. Причины возникновения желчнокаменной болезни **различны**.
3. Иногда боль **отдаёт** в поясничную область, в область сердца.
4. Болевой приступ может **длиться** от нескольких минут до нескольких часов.
5. У пациентов **наблюдаются** диспептические явления, высокая температура.
6. **Главный симптом** у пациентов с желчнокаменной болезнью — это приступообразная резкая боль.

Материал для справок: многообразны, иррадирует, встречаются, главная жалоба, продолжаться, отмечаются.

Задание 10. Прочитайте жалобы пациента. Запишите жалобы пациента профессиональным языком. Read the patient's complaints. Write down the complaints in a professional language.

1. Меня мучит отрыжка.
2. Меня тошнит, а иногда рвёт.
3. Я чувствую тяжесть под рёбрами справа.
4. У меня ноет под рёбрами справа.
5. Бывают очень сильные, резкие, раздражающие боли под рёбрами справа.
6. У меня иногда режет, колет, давит, тянет, раздражает под рёбрами справа.
7. Боль отдаёт в правую половину тела.
8. Боль появляется неожиданно, чаще ночью после вечерней еды, особенно после жареного.
9. Боль продолжается несколько суток.
10. Иногда я теряю сознание.
11. У меня поднимается температура.
12. У меня распирает и пучит живот.
13. У меня бывает такая боль, что нельзя дотронуться пальцами до больного места.

Задание 11. Расположите вопросы в логической последовательности. Choose the right order of the questions.

1. Какие у вас боли: ноющие, давящие, режущие?
2. Где именно вы чувствуете боли? Покажите.
3. На что вы жалуетесь?
4. Рвота кислым или горечью?
5. Боли постоянные или приступообразные?
6. У вас есть сейчас температура?
7. Какой у вас аппетит?
8. После какой еды возникают боли: после жирного, жареного или острого?
9. Боли постоянные или приступообразные?
10. Что ещё вас беспокоит?
11. Как часто бывают у вас приступы печёночной колики?
12. Боли беспокоят постоянно или периодически?
13. Какого характера боли при печёночной колике: тупые или острые, режущие?
14. Чувство тяжести в правом подреберье ощущаете?
15. Какой у вас сон?
16. Когда повышается температура: утром или к вечеру?
17. Через сколько времени после вечерней еды появляются боли?
18. Появление болей связано с едой?
19. Куда отдают боли: в левую или правую половину тела?
20. Рвота бывает?
21. Какая у вас бывает отрыжка: кислым или горечью?
22. С какого времени считаете себя больным? (Когда вы заболели?)

23. Какие признаки у вас появились в начале заболевания, какие — позже?
24. С чем вы связываете ваше заболевание?
25. Как развивалось заболевание: постепенно или сразу, внезапно?
26. Вы обращались к врачу?
27. Почему вы не обратились сразу к врачу?
28. Какие заболевания вы перенесли перед этой болезнью?
29. Сколько времени вы болели малярией?
30. У вас были когда-нибудь отравления: бытовые, производственные?
31. Родные болели желчнокаменной болезнью или другими заболеваниями печени?
32. Какое состояние здоровья было у вас до настоящего заболевания?

Задание 12. Расположите команды в логической последовательности. Set the commands in a logical order.

1. Дышите глубже!
2. Одевайтесь!
3. Разденьтесь до пояса и подойдите ко мне!
4. Лягте на спину!
5. Откройте рот! Покажите язык!
6. Высуньте язык больше вперёд и скажите «а»!
7. Повернитесь ко мне спиной!
8. Сделайте глубокий вдох и не дышите!
9. Лягте на кушетку!
10. Повернитесь на правый бок!
11. Повернитесь ко мне спиной!
12. Не дышите!
13. Дышите!
14. Встаньте! (Вставайте!)

Задание 13. На основе данного текста составьте и запишите диалог «врач – пациент». Make the dialogue «doctor – patient» based on the text.

Пациенту Коваленко Игорю Петровичу 47 лет, он работает водителем в автопарке. Образование среднее специальное. Игорь Петрович проживает с женой в г. Минске на ул. Кнорина, д. 4, кв. 65. Домашний телефон

Пациент сказал врачу, что чувствует общую слабость, раздражительность, тупые боли в правом подреберье, которые отдают в область поясницы. Боли резкие, появляются внезапно, продолжаются несколько часов. Пациент сообщил, что температура у него была 38,7 °С. Игорь Петрович сказал, что совершенно не может есть жирную пищу, а также заметил, что кожа стала желтушного оттенка.

ТЕМА 7. ХОЛЕЦИСТИТ CHOLECYSTITIS

Задание 1. Ознакомьтесь с активной лексикой темы и запомните данные слова и словосочетания. Read and memorize the active words of this topic.

Воспаление — inflammation	Схватка — pain fight
Кишечник — intestine	Напряжение — tension
Кишечная палочка — Escherichia coli	Копчёный — smoked
Стрептококк — Streptococcus	Брюшнотифозная палочка — Salmonella typhi
Стафилококк — Staphylococcus	Лямблии — Giardia

Задание 2. Вместо точек используйте подходящее по смыслу слово. Воспользуйтесь материалом для справок. Insert the right word. Use key words.

1. При осмотре врач отметил ... кожных покровов.
2. Пациент пожаловался на ... во рту.
3. Врач посоветовал запивать ... микстуру водой.
4. Пациентка пожаловалась на то, что её ноги часто
5. Холецистит — это воспаление

Материал для справок: желтушность, горечь, отека́ть, желчный пузырь, горький.

Задание 3. Скажите по модели, что происходит с органами и тканями при холецистите. Используйте слова, данные в скобках. Using the model say what happens to the organs and tissues of cholecystitis. Use the words from the brackets.

Модель: Мышцы живота напряжены (напрягаться). — Мышцы живота напрягаются.

1. Склеры желтушны (желтеть).
2. Слизистая желчного пузыря отёчна (отека́ть).
3. Стенки желчного пузыря утолщены (утолщаться).
4. Живот вздут (вздуваться).

Задание 4. Объясните разницу в значениях данных словосочетаний. Explain the difference in the meanings of these word combinations.

Рвота кровью — рвота с кровью; обострение холецистита — острый холецистит; рвота желчью — рвота с желчью; стенки утолщённые — стенки толстые.

Задание 5. К словосочетаниям подберите словосочетания с противоположным значением. Pick up word combinations with an opposite value.

Острый холецистит; боли в правом подреберье; незначительные (слабые) боли; пациенты беспокойны; боли усиливаются; боли исчезают.

Задание 6. Составьте предложения, описывающие время появления болей, связанных с приёмом пищи, используя слова и словосочетания. Make sentences, describing time pains related to eating, use given word combinations.

Боли появляются после приёма:

- а) жирная пища, жирное блюдо, жирные продукты, жирное;
- б) жареное блюдо, жареная пища, жареное;
- в) острая пища, острые блюда, острое.

Задание 7. Измените предложения, используя конструкцию *что сопровождается чем*. Change the sentences on a model.

1. При болях в правом подреберье наблюдаются диспептические расстройства и лихорадка.
2. При болях в правом подреберье отмечается иррадиация в спину и правую лопатку.

Задание 8. Прочитайте текст. Обратите внимание на симптомы заболевания. Read the text. Pay attention to symptoms of the disease.

Холецистит

Холецистит — это воспаление желчного пузыря. Различают острый и хронический холецистит.

Возбудителями болезни являются кишечная или брюшнотифозная палочка, стрептококки, стафилококки и лямблии, попадающие в желчный пузырь из кишечника и из любого больного органа. Развитию холецистита могут способствовать заболевания органов желудочно-кишечного тракта, травмы желчного пузыря и печени, нерегулярное питание, частые перекармливания.

Острый холецистит начинается внезапно после приёма жареной, жирной пищи. Через 2–4 часа появляются боли в правом подреберье различной интенсивности тупого, давящего или схваткообразного характера. Боли обычно отдают в спину, в правую лопатку, в плечо и сопровождаются диспептическими расстройствами (тошнотой, горечью во рту, жидким стулом) и лихорадкой (иногда 39–40 °С). Приступ острого холецистита может продолжаться в течение нескольких дней.

У многих пациентов хронический холецистит протекает без чёткой клинической картины. Весьма постоянным симптомом хронического холецистита являются боли в правом подреберье. Они бывают незначительными и усиливаются после употребления жирной пищи, жареного, копчёностей и яиц. Боли появляются также после физической нагрузки, особенно после подъёма тяжестей. У пациентов отмечаются тошнота, отрыжка горечью, частые запоры, субфебрильная температура.

Задание 9. Сформулируйте вопросы по данному плану. Используйте вопросительные слова. Make questions on this plan. Use interrogative words.

1. Место появления (возникновения) болей при холецистите.
2. Время их появления.
3. Иррадиация болей.
4. Самочувствие пациента.
5. Характер болей при холецистите.

Задание 10. Используя слова, данные в скобках, дополните вопросы так, чтобы пациент мог выбрать вариант ответа. Using the words given in brackets, make questions so that a patient could choose the variant of answer.

1. Где вы чувствуете боли: ... (правое или левое подреберье)?
2. Когда возникают боли: ... (до еды, во время еды, после еды)?
3. Когда (после какой пищи) возникают боли: ... (жареное, жирное, любая пища)?
4. Когда (через сколько времени) возникают боли в правом подреберье: ... (несколько минут, несколько часов)?
5. Когда появляются боли: ... (подъём тяжестей, покой)?
6. Какие боли вы ощущаете в правом подреберье: ... (острый, схваткообразный, тупой; постоянный, приступообразный; продолжительный, кратковременный; сильный, слабый, незначительный)?
7. Какая отрыжка у вас бывает: ... (кислый, тухлый, горечь, прогорклое масло, воздух)?

Задание 11. Сформулируйте вопрос к выделенным словосочетаниям. Ask clarifying answer.

1. Пациент чувствует боли **в правом подреберье**.
2. В правом подреберье пациент ощущает **незначительные тупые боли**.
3. При острых и хронических гепатитах встречаются **тупые и ноющие боли**.
4. Тупые и ноющие боли встречаются **при острых и хронических гепатитах**.
5. Желчнокаменная болезнь и холецистит характеризуются **схваткообразными и распирающими болями**.
6. Иногда боли иррадируют **в правую половину тела**.
7. Боли могут продолжаться **несколько дней** (месяцев и даже лет).

Задание 12. Сформулируйте жалобы от лица пациента, используя словосочетания из левой колонки. Запишите жалобы пациента в медицинскую карту, используя словосочетания из правой колонки и начиная словами: Пациент жалуется на ... On behalf of the patient say complains, use left column. Write patient's complains into medical card, use right column.

Пациент о себе	Врач о пациенте
(о болях) под рёбрами справа	боли в области правого подреберья
(о болях) в боку, тянуть	тянущие боли в боковом отделе грудной клетки — боли в боковом отделе грудной клетки носят тянущий характер
схватывать под рёбрами справа	боли в правом подреберье носят схваткообразный характер — схваткообразные боли в области правого подреберья
(о болях) распирает живот	распирающие боли

Пациент о себе	Врач о пациенте
(о болях) после употребления жирного, жареного, копчёного	боли после употребления жирных, жареных и копчёных блюд
(о болях) невыносимые, очень сильные, резкие	жестокие боли; боли носят жестокий характер
(о болях) отдавать в правую половину тела	(о болях) иррадиация в правую половину тела
(о болях) держаться несколько часов	(о болях) продолжительность, длительность несколько часов
не находить себе места	испытывать беспокойство, метаться
(о белках и коже глаз) пожелтеть	желтушность склер и кожных покровов
(о коже) зудеть, чесаться	кожный зуд
(о теле) синяки на теле	кровоизлияния в виде синяков
жар	повышение температуры
плохой сон, плохой аппетит	расстройство сна, расстройство аппетита
горько во рту	горечь во рту
рвать горечью, кровью	рвотные массы с горечью, кровавая рвота
крепить желудок	запоры
пучить, распирает живот	метеоризм
(о голове) болеть	головные боли
всё время хотеть спать	сонливость
(о болях) появляться при поднятии тяжестей (тяжёлого)	появление болей при физических нагрузках, при подъёме тяжестей
(о болях) появляться при изменении положения тела	появление болей при изменении положения тела
тошнить	тошнота
(об отрыжке горечью) мучить	отрыжка горечью

Задание 13. Сформулируйте уточняющие вопросы пациенту, используя данные материалы. Ask clarifying questions to the patient.

1. Начало заболевания: постепенное — внезапное.
2. Появление болей: связано с приёмом пищи — не связано с ним.
3. Время возникновения болей: до еды, во время еды, после еды.
4. Пища: жирная — нежирная, холодная — тёплая, жареная — варёная.
5. Боли: сильные — слабые, резкие — тупые; постоянные — периодические, приступообразные.
6. Чувство тяжести: в правом подреберье — в левом подреберье.
7. Появление болей: при подъёме тяжестей — при изменении положения тела.
8. Рвота: кислым, с кровью, с желчью.
9. Рвотные массы: алого цвета — тёмно-коричневого цвета.
10. Отрыжка: кислым, горечью, прогорклым маслом.
11. Сон: спокойный — беспокойный, глубокий — поверхностный.

12. Стул: регулярный — нерегулярный.

13. Отравления: пищевые — химические, бытовые — производственные.

Задание 14. К вопросам врача сформулируйте ответы пациента, давая сначала полные, а затем неполные ответы. To the questions give full and short answers.

— Когда вы заболели?

— ...

— Как началось заболевание: постепенно или внезапно?

— ...

— Какие признаки болезни появились вначале и какие — позже?

— ...

— На что вы жалуетесь сейчас?

— ...

— Где именно вы чувствуете боли? Покажите.

— ...

— Появление болей связано или не связано с приёмом пищи?

— ...

— Когда возникают боли в правом подреберье: до еды, во время еды или после еды?

— ...

— Через сколько времени после приёма пищи возникают боли?

— ...

— После какой пищи возникают боли: после жирной, жареной, острой, после копчёностей, консервов или после любой?

— ...

— Какие боли вы ощущаете: сильные или слабые?

— ...

— Какие у вас бывают боли: постоянные или периодические, схваткообразные, приступообразные?

— ...

— У вас появляется чувство тяжести в правом подреберье?

— ...

— А в левом подреберье ощущаете чувство тяжести?

— ...

— Куда отдают боли: в правую или в левую половину тела?

— ...

— Куда именно отдают боли? Покажите.

— ...

— Какая пища вызывает у вас приступ болей: жирная или любая?

— ...

— Боли усиливаются при подъёме тяжестей, при изменении положения тела?

— ...

- Температура у вас повышается?
- ...
- Какая температура была у вас вчера утром и какая — вечером?
- ...
- Что ещё вас беспокоит?
- ...
- Рвота с кровью бывает?
- ...
- Какого цвета кровь в рвотных массах: алого или тёмно-коричневого?
- ...
- Отрыжка вас беспокоит?
- ...
- Какая у вас отрыжка: кислым или горечью?
- ...
- Какой у вас аппетит?
- ...
- Какой у вас сон: спокойный или беспокойный, глубокий или поверхностный?
- ...
- Бессонницей страдаете?
- ...
- Какой у вас стул: регулярный или нерегулярный?
- ...
- Сколько времени страдаете запорами?
- ...
- Какие заболевания перенесли в прошлом?
- ...
- Вы болели гепатитом (желтухой), малярией, бруцеллёзом, сифилисом?
- ...
- У вас были когда-нибудь отравления?
- ...
- Какие отравления у вас были: пищевые, химические?
- ...
- Когда у вас было отравление грибами?
- ...
- Вам когда-нибудь говорил врач, что у вас увеличена печень, селезёнка?
- ...
- Зуд кожи вас беспокоит?
- ...
- Горечь во рту, головные боли, сонливость, слабость бывают?
- ...

Задание 15. К ответам пациента сформулируйте вопросы врача. Say doctor's questions using the answers.

- ...?
- Заболел сразу, внезапно.
- ...?
- Две недели назад.
- ...?
- Болит под рёбрами справа, вот тут.
- ...?
- Да, связано с едой.
- ...?
- После еды.
- ...?
- Приблизительно через 3 часа после еды.
- ...?
- После жирного, жареного.
- ...?
- Боли бывают разные: резкие, но чаще тупые.
- ...?
- Схватками, приступами.
- ...?
- Только в правом подреберье, а в левом не бывает.
- ...?
- Вправо. В правую лопатку, в плечо.
- ...?
- Яйца, копчёности, консервы.
- ...?
- Да, когда поднимаю тяжёлое или резко поворачиваюсь.
- ...?
- Есть. 38,5 °С.
- ...?
- Утром была 37 °С, а вечером до 40 °С.
- ...?
- Тошнит, иногда рвёт.
- ...?
- Рвёт горечью.
- ...?
- Беспокойный, ночью просыпаюсь. Иногда не сплю совсем.
- ...?
- Плохой аппетит.
- ...?
- Стул нерегулярный. Мучают запоры.
- ...?

— Очень давно, несколько лет.

— ...?

— Началось с приступа резких болей в боку, потом поднялась температура, пожелтели белки глаз, кожа, стало тошнить, рвать, появилась горечь во рту. Стали повторяться приступы.

— ...?

— Перенёс малярию.

— ...?

— Только малярией.

— ...?

— В детстве.

— ...?

— Было отравление грибами.

— ...?

— Года два назад.

— ...?

— Да, зуд беспокоит. Зудит, чешется всё тело.

— ...?

— Да, часто болит голова, сильная слабость, и всё время хочется спать.

Задание 16. На основе данного текста составьте и запишите диалог «врач – пациент». Make the dialogue «doctor – patient» based on the text.

Пациентке Кузнецовой Наталье Борисовне 40 лет. У нее среднее образование. Семьи не имеет, 5 лет назад развелась с мужем. По профессии она бухгалтер. Работает на заводе холодильников «Атлант». Проживает по адресу: г. Минск, ул. Грибоедова, д. 18, кв. 5. Домашний телефон ... , рабочий телефон

На приёме пациентка сказала врачу, что её беспокоят тупые, давящие боли, а иногда боли приступами, внизу под рёбрами справа. Боли отдают в спину. Температура поднимается до 39–40 °С.

Пациентка рассказала также, что заболела неожиданно, сразу, 3 дня назад. Перед приступом съела тарелку жирного супа и жареную котлету. Боли появились приблизительно через 3–4 часа после еды. Сначала появились тупые боли, потом острые, схватками, приступами. Во рту ощущает горечь. Распирает живот, крепит желудок. Её тошнит, а иногда рвёт горечью.

ТЕМА 8. ГЛОМЕРУЛОНЕФРИТ GLOMERULONEPHRITIS

Задание 1. Ознакомьтесь с активной лексикой темы и запомните данные слова и словосочетания. Read and memorize the active words of this topic.

Острый гломерулонефрит — acute
glomerulonephritis

Хронический гломерулонефрит —
chronic glomerulonephritis

Моча — urine

Рвота — vomiting

Тошнота — nausea

Понос — diarrhea

Жажда — thirst	Одышка — dyspnea, breathlessness
Апатия — apathy, indifference	Вялость — lethargy
Кожный зуд — skin itching	Недомогание — malaise
Скованность — constraint	Гематурия — hematuria
Сонливость — sleepiness, somnolence	Альбуминурия — albuminuria
Отёк — edema	Олигурия — oliguria
	Анурия — anuria

Задание 2. Прочитайте следующие слова и словосочетания и попытайтесь объяснить их значение. Read the following words and word combinations. Try to explain their meaning.

Инфекционно-аллергическое заболевание; артериальное давление; потеря аппетита; расстройство сознания; шумное глубокое дыхание; бессознательное состояние; выделение малого количества мочи; задержка мочи.

Задание 3. Подберите синонимы к следующим словам. Используйте материал для справок. Match synonyms to the following words. Use key words.

Безразличие, появляться, понижать, болезнь, слабость, увеличиваться.

Материал для справок: заболевание, возникать, повышаться, вялость, уменьшать, апатия.

Задание 4. Подберите антонимы к следующим словам. Используйте материал для справок. Match antonyms to the following words. Use key words.

Приобретение, исчезать, влажный, присутствовать, тихий, понижаться, заболеть.

Материал для справок: появляться, повышаться, выздоравливать, потеря, сухой, отсутствовать, шумный.

Задание 5. Поставьте данные слова в форму множественного числа. Give the plural of the following words.

Почка, процесс, заболевание, реакция, конечность, головная боль, оттенок, запах, рот, признак.

Задание 6. Определите, от каких глаголов образованы данные существительные. Define from which verbs the given nouns are formed.

Различие, обострение, возникновение, появление, повышение, задержка, выздоровление, осложнение, отсутствие.

Задание 7. Образуйте существительные от данных глаголов. Form the nouns of the given verbs.

Понижать, выделять, развивать, заболеть, болеть, переходить, располагать, происходить.

Задание 8. Поставьте слова в скобках в правильную форму. Put the words given in brackets to the correct form.

(Инфекционно-аллергический) заболевание; начинаться в (острая форма); жаловаться на (головная боль, одышка); бессознательный (состояние); отёки на

(лицо, поясница, туловище, конечности); при тяжёлом (течение заболевания); слизистая оболочка (полость рта); расстройство (сознание); выделяется малое количество (моча).

Задание 9. Прочитайте текст. Обратите внимание на симптомы заболевания. Read the text. Pay attention to the symptoms of the disease.

Гломерулонефрит

Гломерулонефрит — это инфекционно-аллергическое заболевание. Различается острый и хронический гломерулонефрит.

Заболевание начинается в острой форме. У больного гломерулонефритом внезапно появляются отёки на лице, потом на пояснице, на туловище и конечностях. Температура тела остаётся нормальной. Пациент жалуется на головную боль, недомогание, одышку, иногда на тупые боли в пояснице, на выделение мочи цвета мясных помоев (гематурия) или мутной мочи (альбуминурия), малого количества мочи тёмного цвета (олигурия), на задержку мочи (анурия). Повышается артериальное давление.

Если после острого гломерулонефрита не происходит выздоровление, то он переходит в хроническую форму. При этом заболевании бывают обострения. При тяжёлом течении заболевания, когда оно осложняется уремией, появляется тошнота, рвота, понос, жажда.

Пациент жалуется на слабость, апатию, головные боли, потерю аппетита. Кожа бледная, сухая, с серым оттенком. Часто бывает кожный зуд. Отмечается отёчность лица, колен. Язык и слизистая оболочка полости рта сухие. Иногда есть запах мочи изо рта.

При уремии наблюдается вялость, сонливость, скованность, расстройство сознания, судороги. Постепенно развивается бессознательное состояние — уремическая кома. Появляется шумное глубокое дыхание. Выделяется очень мало мочи или она отсутствует.

Задание 10. Соотнесите термины и их описание. Match the terms to their description.

1. Гематурия	а) задержка мочи
2. Альбуминурия	б) моча цвета мясных помоев
3. Олигурия	в) мутная моча
4. Анурия	г) выделение малого количества мочи тёмного цвета

Задание 11. Выпишите симптомы: а) острого гломерулонефрита, б) хронического гломерулонефрита. Write down the symptoms of a) acute glomerulonephritis; b) chronic glomerulonephritis.

Боли за грудиной; эклампсия; лицо бледное, с цианотическим оттенком; боль в левой части живота; чувство распираания, вздутия живота; моча цвета мясных помоев; боли в эпигастральной области; выделение малого количества мочи

тёмного цвета; желтуха; кожные покровы бледные с восковым оттенком; приступообразный кашель; увеличенная печень; анурия; заложенность грудной клетки; уремическая кома.

Задание 12. Расскажите, что вы узнали из текста об остром и хроническом гломерулонефрите. Tell about acute glomerulonephritis and chronic glomerulonephritis.

Задание 13. Соотнесите план беседы с пациентом и вопросы врача. Match the plan of conversation to the doctor's questions.

План	Вопросы врача
<ol style="list-style-type: none"> 1. Жалобы пациента. 2. Характер болей. 3. Время их появления. 4. Локализация болей. 5. Иррадиация болей. 6. Наличие болей и рези при мочеиспускании. 7. Наличие задержки мочи. 8. Наличие частых мочеиспусканий. 9. Цвет мочи. 10. Другие жалобы. 11. Место появления отёков. 12. Время их появления. 13. Наличие кожного зуда, тошноты и рвоты, головной боли. 14. Нарушение сна, аппетита, зрения. 15. Наличие одышки и условия её появления. 16. История заболевания. 17. Время начала заболевания. 18. Характер начала заболевания. 19. Предполагаемая причина заболевания со слов пациента. 20. Перенесённые заболевания перед настоящим заболеванием. 21. Перенесённые в прошлом заболевания (ангина, скарлатина, малярия, туберкулёз лёгких и др.). 22. Наличие хронических гнойно-воспалительных заболеваний (хронического тонзиллита, хронического отита). 	<ul style="list-style-type: none"> — На что вы жалуетесь? — Где вы чувствуете боли? — Какие боли вы ощущаете: острые или тупые, ноющие? — Боли постоянные или схваткообразные? — Когда появляются боли: когда двигаетесь или в покое? — Мочеиспускание частое или редкое? — Сколько раз в день? — Ночью мочитесь? — Сколько раз встаёте ночью? — Какое количество мочи выделяется за один раз? — Какого цвета моча: соломенно-жёлтого, зелёного, буро-красного? — Моча мутная или прозрачная? — Что ещё вас беспокоит? — Где у вас отёки? Покажите. — Когда появились отёки? — Отёки долго держатся или быстро исчезают? — Вас беспокоит кожный зуд? — В какой части тела бывает кожный зуд? — Тошнота и рвота бывают? — Тошнота и рвота связаны с приёмом и характером пищи? — Головная боль бывает? — Какой у вас сон? — А аппетит? — На нарушение зрения жалуетесь?

План	Вопросы врача
	<p>— Зрение ухудшается временами или ухудшилось и не улучшается?</p> <p>— Одышка есть?</p> <p>— Когда появляется одышка: при физических нагрузках или в покое?</p> <p>— Когда вы заболели?</p> <p>— Какие признаки болезни появились раньше, какие — позже?</p> <p>— Как началось заболевание: постепенно или внезапно?</p> <p>— С чем связываете ваше заболевание?</p> <p>— Какие заболевания вы перенесли перед этим заболеванием?</p> <p>— Ангина у вас была?</p> <p>— Какие заболевания перенесли в прошлом?</p> <p>— Страдаете хроническими заболеваниями: тонзиллитом, отитом?</p> <p>— У вас часто болят зубы?</p> <p>— Ваши родственники страдали заболеваниями почек?</p>

Задание 14. Сформулируйте вопросы врача к ответам пациента. Make the doctor's questions to the patient's answers.

- ...?
- У меня сильно болит голова и поясница.
- ...?
- Боли тупые.
- ...?
- Боли постоянные, ноющие.
- ...?
- Поясница болит и когда двигаюсь, и когда лежу не двигаясь.
- ...?
- Иногда задерживается (моча).
- ...?
- Сначала мочеиспускания были часто.
- ...?
- Очень мало.
- ...?
- Моча мутная. Иногда красноватого цвета.
- ...?
- У меня отекают лицо и ноги.
- ...?

- Отёки появились сразу, как заболел.
- ...?
- Зуд не беспокоит.
- ...?
- Тошнит.
- ...?
- Сон плохой. Часто бывает бессонница.
- ...?
- Аппетита нет совсем.
- ...?
- Зрение стало хуже.
- ...?
- Одышка появляется только при движениях.
- ...?
- Заболел месяц назад.
- ...?
- Сначала появилась температура и боли в пояснице, потом отёки на лице и на ногах.
- ...?
- Заболел сразу.
- ...?
- Перед болезнью я сильно простудился.
- ...?
- В детстве болел скарлатиной, в юности — малярией.
- ...?
- Да, у меня периодически болит правое ухо. Было когда-то воспаление среднего уха.
- ...?
- Среди родственников заболеваниями почек никто не страдал.

Задание 15. На основе данного текста составьте и запишите диалог «врач – пациент». Make the dialogue «doctor – patient» based on the text.

Пациенту Левину Константину Дмитриевичу 36 лет, имеет высшее образование, работает инженером на заводе «Горизонт». Не женат. Проживает по адресу: г. Минск, ул. Якуба Коласа, д. 21, кв. 18. Домашний телефон

Болезнь началась внезапно. У пациента появились отёки на лице, потом на пояснице, туловище и конечностях. Он жалуется на головную боль, одышку, недомогание. Пациента беспокоят тупые боли в пояснице и задержка мочи. Причиной для вызова скорой помощи явился судорожный припадок. Вначале заболела голова, появилось чувство беспокойства, возбуждение, а потом начались судороги, после которых пациент на некоторое время потерял сознание.

РАЗДЕЛ II. СТОМАТОЛОГИЯ

ТЕМА 1. СТРОЕНИЕ ЗУБА TOOTH STRUCTURE

Задание 1. Прочитайте слова, которые вы встретите в тексте. Read the words that you'll meet in the text.

Резец — incisor	Покрыт (-а, -о, -ы) — to be covered
Клык — canine tooth	Ткань — tissue
Премоляр — premolar	Часть — part
Моляр — molar	Коронка — crown, corona
Зуб мудрости — wisdom tooth	Корень — root of tooth
Вырастать — вырасти — to grow	Шейка зуба — neck of tooth
Дентин — dentin	Совпадать — to coincide
Цемент — cementum	Прикус — occlusion
Эмаль — enamel	Количество — quantity
Пульпа — pulp	Рентгеновский снимок — X-ray photograph, roentgenogram

Задание 2. Закройте русский перевод слов в задании 1 и проверьте, как много слов вы запомнили. Close the Russian translation of words from exercise 1 and check how many words you remember.

Задание 3. Распределите слова по колонкам. Arrange words in columns.

Корень, прикус, количество, ткань, клыки, эмаль, мудрость, часть, снимки, резцы, шейка, зеркало, дентин, моляры.

он	она	оно	они
----	-----	-----	-----

Задание 4. Составьте словосочетания. Make up word combinations.

1) Зуб	а) десной
2) Постоянный	б) в альвеоле
3) Сделать	в) прикус
4) Чистить	г) пациента
5) Покрыт	д) рентгеновский снимок
6) Находится	е) зубы
7) Просить	ж) мудрости

Задание 5. Раскройте скобки, употребив слова в нужном падеже. Используйте данные конструкции. Open the brackets using words in the necessary case.

А. Что покрыто чем:

1. Зуб покрыт (эмаль). 2. Стол покрыт (скатерть). 3. Кровать покрыта (одеяло). 4. Земля покрыта (снег). 5. Корень зуба покрыт (десна).

Б. Что называется чем, что называют чем:

1. Видимая часть зуба называется (коронка). 2. Невидимая человеческому глазу часть зуба называется (корень). 3. Место между коронкой и корнем называют (шейка) зуба. 4. Третьи моляры называют (зубы) мудрости.

В. Что находится где:

1. Корень зуба находится глубоко в (альвеола). 2. Нервы и кровеносные сосуды находятся в (пульпа). 3. В (корень) зуба находится корневой канал.

Задание 6. Прочитайте текст. Read the text.

Строение зуба

У взрослого человека в норме от 28 до 32 зубов. В постоянный прикус входят 8 резцов, 4 клыка, 8 премоляров, 8–12 моляров. Третьи моляры ещё называют зубами мудрости. Они появляются позже других зубов и вырастают не у всех людей.

Зуб состоит из дентина, цемента и покрыт эмалью. Дентин, цемент и эмаль — это твердые ткани зуба. Внутри зуба находится мягкая ткань — пульпа. В ней располагаются нервы и кровеносные сосуды: артерии и вены.

Часть зуба, которую мы видим в зеркале, когда чистим зубы, называется коронкой, а другая часть, которая находится глубоко в альвеоле, называется корнем. Корень покрыт десной. Место, где коронка переходит в корень, называют шейкой зуба.

Резцы и клыки имеют 1 корень, премоляры могут иметь 1 или 2 корня, моляры — 3–4.

Внутри корня зуба находится корневой канал. Не всегда количество корней зуба совпадает с количеством каналов в нём. Например, клык, у которого 1 корень, очень часто имеет 2 канала. Поэтому перед депульпированием стоматолог просит пациента сделать рентгеновский снимок. Тогда он будет знать точно, сколько каналов надо лечить.

Задание 7. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Сколько зубов у взрослого человека в норме?
2. Сколько резцов, клыков, премоляров и моляров входит в постоянный прикус?
3. Из каких тканей состоит зуб?
4. Что находится внутри пульпы?
5. Чем отличается коронка от корня?
6. Какие зубы называются зубами мудрости?
7. Чем покрыт корень?
8. Какое место называется шейкой зуба?
9. Сколько корней могут иметь резцы, клыки, моляры и премоляры?
10. Что находится внутри корня зуба?
11. Почему стоматолог просит пациента сделать рентгеновский снимок?

Задание 8. Исправьте предложения, где необходимо. Отметьте правильные предложения. Correct the sentences where necessary. Tick the correct ones.

1. У взрослого человека может быть до 32 зубов.
2. Вторые моляры называют зубами мудрости.
3. В постоянный прикус входят 8 резцов, 4 клыка, 8 премоляров, 8–12 моляров.
4. Количество корней зуба совпадает с количеством каналов в нём.
5. Место, где коронка переходит в корень, называют головкой зуба.
6. Моляры могут иметь 3–4 корня.
7. Зуб состоит из дентина, цемента и покрыт эмалью.
8. Внутри зуба находится твёрдая ткань — пульпа.
9. Часть зуба, которая находится глубоко в альвеоле, называется коронкой.
10. Клыки появляются позже других зубов.

Задание 9. Напишите: а) антонимы, б) синонимы к данным словам. Используйте материал для справок. Write down: a) antonyms, в) synonyms in the text to the given words. Use key words.

А. Ребёнок, временный (прикус), мягкая (ткань), снаружи, раньше.

Материал для справок: твёрдый, взрослый, внутри, позже, постоянный.

Б. Располагаться, число, одинаковый.

Материал для справок: похожий, находиться, количество.

Задание 10. Выберите числительные с картинки и составьте с ними словосочетания. Choose numerals from the picture and make up word combinations with them.

Модель: 1 резец; 4 резца; 8 резцов.

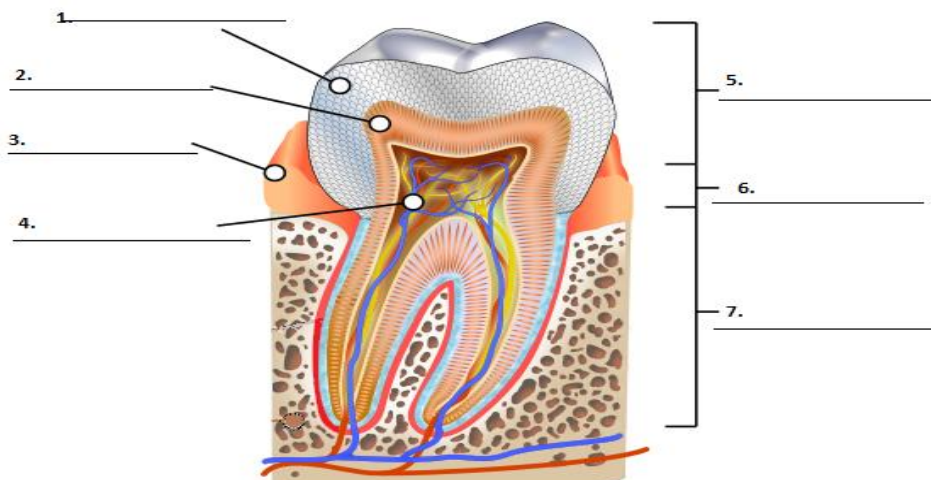
1. Клык.
2. Моляр.
3. Премоляр.
4. Корень.
5. Канал.
6. Зуб.



Задание 11. Соотнесите части предложения. Match parts of the sentences.

1. Депульпирование — это ...	а) ... мягкая ткань зуба.
2. Дентин, цемент и эмаль — это ...	б) ... видимая часть зуба.
3. Пульпа — это ...	в) ... твёрдые ткани зуба.
4. Артерии и вены — это ...	г) ... невидимая часть, которая находится глубоко в альвеоле.
5. Коронка — это ...	д) ... удаление сосудов и нервов.
6. Корень — это ...	е) ... кровеносные сосуды.
7. Шейка зуба — это ...	ж) ... место, где коронка переходит в корень.

Задание 12. Рассмотрите рисунок и подпишите части зуба. Используйте материал для справок. Look at the picture and write down parts of the tooth. Use key words.



Материал для справок: коронка, шейка зуба, корень, эмаль, дентин, пульпа, десна.

Задание 13. Расскажите о строении зуба, используя рисунок из задания 12 и конструкции: что называется чем, что находится где, что покрывает что. Tell about the structure of the tooth, using the picture from exercise 12 and constructions: что называется чем, что находится где, что покрывает что.

Задание 14. Обратите внимание, как могут называться зубы в зависимости от их номера. Pay attention to how teeth can be called according to their number.

Первый зуб — единица

Второй зуб — двойка

Третий зуб — тройка

Четвертый зуб — четвёрка

Пятый зуб — пятёрка

Шестой зуб — шестёрка

Седьмой зуб — семёрка

Восьмой зуб — восьмёрка

Задание 15. Прочитайте мини-диалоги и скажите, какие зубы болят у пациентов. Read mini-dialogues and say what teeth ache.

1. — Здравствуйте. Присаживайтесь. Слушаю вас.

— Здравствуйте, доктор. У меня болит зуб сверху слева.

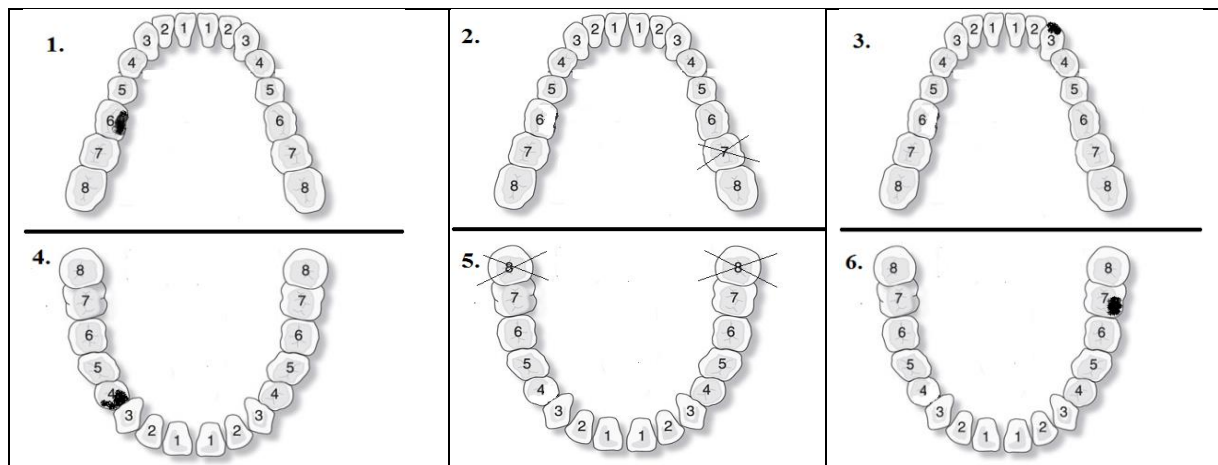
— Сейчас посмотрим. Откройте рот. Да, пятёрку надо лечить. У вас тут кариес. А ещё небольшой кариес в шестёрке.

2. — Здравствуйте, доктор. У меня очень сильно болит зуб снизу справа.

— Давайте посмотрим. Откройте рот. Ещё шире. Вам надо удалять восьмёрку. Но сначала сделайте рентгеновский снимок.

Задание 16. Посмотрите на картинки и составьте диалоги по аналогии с заданием 15. **Look at the pictures and make up dialogues by analogy like in exercise 15.**

✕ — удаление ● — кариес



Задание 17*. Прочитайте фразеологизмы со словом «зуб». Какие фразеологизмы с этим словом есть в вашем языке? **Read idioms with word «tooth». What idioms with this word are there in your language?**

Держать язык за зубами — не рассказывать секреты другого человека.	Я расскажу тебе свой секрет. Только, пожалуйста, держи язык за зубами. Я не хочу, чтобы кто-то ещё знал об этом.
Знать назубок — знать наизусть, точно, каждое слово.	Хороший врач должен знать анатомию назубок.
Точить/иметь зуб (на кого-то) — готовить кому-то неприятности, обижаться на кого-то.	Кажется, он обиделся, когда я не захотел ему помочь. И теперь он точит на меня зуб.
Не по зубам — о чем-то, что невозможно или очень трудно сделать.	Это очень трудная задача, она тебе не по зубам.
Заговаривать зубы — отвлекать внимание от чего-то, уводить разговор в сторону.	— Где ты был весь вечер? Почему ты не сделал домашнее задание? — Сегодня такой хороший вечер. На улице тепло. Много людей гуляют в парке. Кстати, я встретил Андрея. — Не заговаривай мне зубы. Отвечай на мой вопрос.

Задание 18*. Вставьте в предложения фразеологизмы из задания 17. Придумайте свои предложения с ними. **Fill in idioms from exercise 17 in the sentences. Make up your own sentences with them.**

1. ... было не в его правилах. Он всегда говорил прямо и открыто.
2. Я думала, ты умеешь ..., а ты рассказал всем о моих проблемах.
3. Моя коллега со мной не разговаривает. Кажется, она ... на меня.
4. Али учил текст целый день. И теперь он ... его
5. Получить диплом врача не всем
6. Хватит ... ! Отвечайте, почему вы не сделали домашнее задание?
7. Мои друзья говорили мне, что русский язык очень трудный и он мне

Но я много занимался, учил новые слова, смотрел русские фильмы и передачи, общался с русскоговорящими людьми. И теперь прекрасно говорю по-русски.

8. Я готов к экзамену. Я ... весь материал.
9. Я не сделал ничего плохого этому человеку? Почему он ... на меня?
10. Лучше не рассказывать Маше эту историю. Она не умеет

ТЕМА 2. МОЛОЧНЫЕ ЗУБЫ MILK TEETH

Задание 1. Прочитайте слова, которые вы встретите в тексте. **Read the words that you'll meet in the text.**

Временный — temporary	Выпадать — выпасть — to fall out,
Постоянный — permanent	to come out
Прорезаться — to erupt, to cut a tooth	Спешить — to hurry
Отличаться — to differ	Шататься — to be/come loose
Передний — anterior	Верхний — upper
Задний — posterior	Нижний — lower (mandibular)
	Очерёдность — sequence
	Криво — crooked, curved

Задание 2. Ответьте на вопросы, используя слова из задания 1. **Answer the questions using words from exercise 1.**

Какой зуб?	<i>Модель:</i> молочный зуб. 1. 2. 3. 4. 5. 6.
Что делает зуб?	<i>Модель:</i> зуб растёт. 1. 2. 3.

Задание 3. Напишите антонимы к данным словам. Используйте материал для справок. Write down antonyms to the words. Use key words.

Постоянный, ровно, передний, нижний, быстрый, трудный, тонкий, сильный, долгий, первый.

Материал для справок: медленный, задний, криво, временный, лёгкий, верхний, толстый, короткий, слабый, последний.

Задание 4. Образуйте сравнительную степень прилагательных и вставьте полученные формы в предложения. Form Comparative Degree of the adjectives and fill in derived forms in the sentences.

Быстрый —

Тонкий —

Слабый —

Хороший —

Лёгкий —

Маленький —

Короткий —

1. Тетрадь ... , чем учебник. 2. Самолёт ... , чем поезд. 3. Шорты ... , чем джинсы. 4. Русский язык ... , чем китайский язык. 5. Минск ... , чем Париж. 6. Старый друг ... , чем новые друзья. 7. Женщина ... , чем мужчина.

Задание 5. Преобразуйте предложения из задания 4, используя модель. Change sentences from exercise 4 substituting using the model.

Модель: Гистология тяжелее, чем химия. — Гистология тяжелее химии.

Задание 6. Вставьте глаголы в предложения. Используйте материал для справок. Fill in verbs in the sentences. Use key words.

Материал для справок: шататься, прорезаться, отличаться, спешить, выпасть, мешать.

1. Извини, не могу с тобой долго говорить. Я очень 2. Культура Беларуси ... от культуры моей родной страны. 3. В 5 месяцев у малыша ... первый зуб. 4. Если зуб ..., возможно, он скоро выпадет. 5. Молочный зуб ..., и на его месте вырастает постоянный. 6. Твой телефон ничем не ... от моего, они похожи по своим функциям. 7. Мы ... на занятие, нет времени разговаривать. 8. Этот зуб уже давно ..., но никак не может выпасть. 9. К одному году у ребенка ... ещё не все зубы. 10. Пожалуйста, выключи музыку, она ... мне читать биохимию.

Задание 7. Соотнесите числа и их буквенное написание. Match numbers and their spelling.

1. К 3 годам	а) четыре-восемь
2. С 5 лет	б) двадцати пяти
3. К 18 годам	в) трём
4. В 4–8 месяцев	г) восемнадцати
5. 2 раза	д) двадцать восемь
6. К 25 годам	е) пяти
7. 28 зубов	ж) два

Задание 8. Прочитайте текст и скажите, какие зубы вырастают у человека первыми, а какие — последними. Read the text and say what teeth are the first to grow and what teeth are the last.

Молочные зубы

У человека зубы вырастают 2 раза. Сначала появляются временные зубы, затем — постоянные. Временные зубы ещё называются молочными. Самыми первыми появляются нижние передние резцы. Они начинают прорезаться в 4–8 месяцев. Уже к 3 годам у ребёнка вырастает 20 молочных зубов: 8 резцов, 4 клыка и 8 моляров.

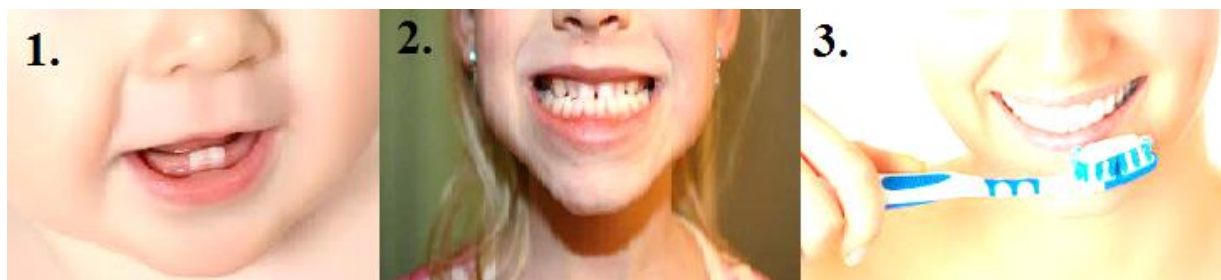
Молочные зубы отличаются от постоянных. Молочные зубы более белые. Эмаль и дентин молочного зуба тоньше и слабее. Поэтому если у ребёнка появляется кариес, то он быстрее доходит до нерва. Коронка и корень молочного зуба меньше коронки и корня постоянного. Также корни молочных зубов короче, чтобы зубы легче и быстрее выпадали.

С 5 лет молочные зубы сменяются на постоянные. Молочные зубы выпадают в той же очерёдности, что и начинали расти. Этот процесс очень долгий. К 18 годам прорезаются 28 постоянных зубов. Самыми последними (к 25 годам и позже) вырастают восьмёрки, или зубы мудрости.

Не надо спешить удалять молочный зуб сразу, как только он начал шататься. Лучше подождать, когда зуб сам выпадает, — тогда ребёнку будет не так больно. Удалять молочный зуб надо в том случае, когда он мешает расти постоянному. Если это не сделать, постоянный зуб может вырасти криво. Если зуб сильно шатается и болит, родителям также следует обратиться к стоматологу.

Некоторые родители думают, если молочные зубы временные, значит, их не надо лечить, они все равно выпадут. Это большая ошибка. Молочные зубы тоже надо лечить от кариеса. А ещё дети и их родители не должны забывать чистить зубы 2 раза в день.

Задание 9. Рассмотрите картинки и найдите предложения из текста, которые к ним подходят. Look at the pictures and find sentences from the text that suit them.



Задание 10. Добавьте вопросительные слова к вопросам и ответьте на них. Add question words to the questions and answer them.

Как
С
К
О
Л
Ь
К
О
Какие
?
Почему
КАКУЮ
К
О
Г
Д
А

1. ... ещё называются временные зубы?
2. ... раз в жизни человека вырастают зубы?
3. ... молочных зубов вырастает у человека?
4. ... зубы вырастают у человека самыми последними?
5. ... корни молочных зубов короче?
6. ... надо удалять молочный зуб?
7. ... ошибку делают некоторые родители?

Задание 11. Вставьте в предложения прилагательные *временный* и *постоянный* в правильной форме. Fill in adjectives *временный* and *постоянный* in the sentences in the correct form.

1. Сначала вырастают ... зубы, затем появляются
2. ... зубы более белые.
3. Эмаль и дентин ... зуба толще и сильнее.
4. Корни ... зубов короче, чтобы зубы легче и быстрее выпадали.
5. Коронка и корень ... зуба больше коронки и корня
6. С 5 лет ... зубы сменяются на
7. ... зубы выпадают в той же очередности, что и начинали расти.
8. К 18 годам прорезаются 28 ... зубов.
9. Удалять ... зуб надо в том случае, когда он мешает расти Иначе ... зуб может вырасти криво.
10. ... зубы, как и ..., тоже надо лечить от кариеса.



Задание 12. Исправьте предложения, где необходимо. Отметьте правильные предложения. Correct the sentences where necessary. Tick the correct ones.

1. В жизни человека зубы вырастают 2 раза.
2. Постоянные зубы ещё называются молочными.
3. Уже к 3 годам у ребёнка вырастает 22 молочных зуба: 8 резцов, 4 клыка и 10 моляров.
4. Эмаль и дентин молочного зуба тоньше и слабее.
5. Молочные зубы выпадают в той же очередности, что и начинали расти.
6. Надо спешить удалять молочный зуб сразу, как только он начал шататься, и не ждать, когда зуб сам выпадает, — тогда ребёнку будет менее больно.
7. Самыми последними вырастают семёрки, или зубы мудрости.
8. Корни молочных зубов длиннее, чтобы зубы легче и быстрее выпадали.
9. Надо удалять молочный зуб в том случае, когда он мешает расти постоянно.

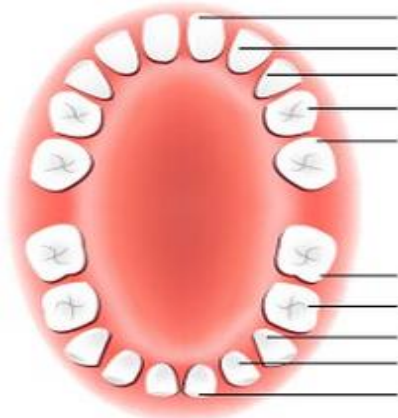
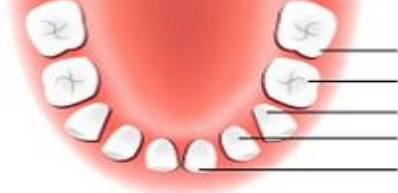
Задание 13. Соотнесите части предложений. Match parts of the sentences.

1. Если у ребёнка появляется кариес, то ...	а) ... зубы легче и быстрее выпадали.
2. Некоторые родители думают, если ...	б) ... молочные зубы временные, значит, их не надо лечить.
3. Удалять молочный зуб надо в том случае, когда ...	в) ... он мешает расти постоянному зубу.
4. Если не удалить молочный зуб вовремя, ...	г) ... родителям также следует обратиться к стоматологу.
5. Молочные зубы выпадают в той же очередности, ...	д) ... он быстрее доходит до нерва.
6. Не надо спешить удалять молочный зуб сразу, ...	е) ... постоянный зуб может вырасти криво.
7. Корни молочных зубов короче, чтобы ...	ж) ... что и начинали расти.
8. Если зуб сильно шатается и болит, ...	з) ... как только он начал шататься.

Задание 14. Заполните таблицу. Fill in the table.

 ПОСТОЯННЫЕ ЗУБЫ VS МОЛОЧНЫЕ ЗУБЫ 	
1. Количество постоянных зубов — 32.	1. Количество молочных зубов —
2. В постоянном прикусе 4 вида зубов: резцы, клыки, моляры и премоляры.	2. Во временном прикусе 3 вида зубов:
3. Постоянные зубы имеют желтоватый оттенок.	3. Молочные зубы имеют ... оттенок.
4. Постоянные зубы начинают появляться с 5 лет.	4. Молочные зубы начинают расти в
5. Корни постоянных зубов длиннее.	5. Корни молочных зубов ... и немного сдвинуты в сторону.
6. Эмаль и дентин постоянного зуба толще и сильнее.	6. Эмаль и дентин молочного зуба ... и

Задание 15. Рассмотрите картинку и расскажите в правильной последовательности, когда прорезаются и когда выпадают молочные зубы. Look at the picture and tell in the correct order when the milk teeth appear and when they come out.

МОЛОЧНЫЕ ЗУБЫ		НАЗВАНИЕ ЗУБА	ВРЕМЯ ПРОРЕЗЫВАНИЯ	ВРЕМЯ ВЫПАДЕНИЯ
Верхние зубы				
	Центральный резец	8–12 мес.	6–7 лет	
	Боковой резец	9–13 мес.	7–8 лет	
	Клык	16–22 мес.	10–12 лет	
	Первый моляр	13–19 мес.	9–11 лет	
	Второй моляр	25–33 мес.	10–12 лет	
	Нижние зубы			
	Второй моляр	23–31 мес.	10–12 лет	
	Первый моляр	14–18 мес.	9–11 лет	
	Клык	17–23 мес.	9–12 лет	
	Боковой резец	10–16 мес.	7–8 лет	
	Центральный резец	6–10 мес.	6–7 лет	

Задание 16*. Прочитайте текст и скажите, есть ли похожая традиция в вашей стране. Read the text and tell if there is a similar tradition in your country.

Давным-давно в Испании зародилась интересная традиция. У восьмилетнего короля Альфонса XIII выпал зуб, мальчик не мог его найти и начал плакать. Чтобы его успокоить, придумали историю о мышонке Пересе, который пришёл и забрал его зуб. Вскоре эта традиция пришла и в другие страны.



Например, в Беларуси выпавший зуб отдают мышке, кидая за шкаф или холодильник. При этом говорят: «Мышка, мышка, забери зуб старый, дай мне новый, здоровый!» Во Франции зуб тоже дают мышке, только его не кидают, а кладут под подушку перед сном.

А вот в Англии и США вместо мышки к детям приходит Зубная Фея. Ночью она, как и мышка, забирает зуб, а вместо него оставляет подарок. Если «зубная фея» не подготовилась и не купила подарок, она оставляет ребёнку деньги. И тогда он сам сможет купить себе то, что захочет.



ТЕМА 3. СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ ПОЛИКЛИНИКА
DENTAL CLINIC

Задание 1. Прочитайте слова, которые вы встретите в тексте. Read the words that will be in the text.

Частный — private	
Государственный — state (adj.)	Слизистая оболочка — mucous membrane, mucosa
Отделение — department	Полость рта — oral cavity
Заодно — at the same time	Руководить — to be in charge, to lead
Зрение — eyesight, vision	Обслуживать — to serve
Область — region	Обращаться — to take advice, to consult
Район — district	Лечить — to treat
Пломба — filling	Профилактика — prevention
Пожилые люди — senior people	Удалить — to extract
Брекеты — braces	Зуботехническая лаборатория — prosthetics laboratory
Зубной протез — denture	
Житель — citizen	

Задание 2. Закройте русский перевод слов в задании 1 и проверьте, как много слов вы запомнили. Close the Russian translation of words from exercise 1 and check how many words you remember.

Задание 3. Образуйте слова по модели. Make up words on the model.

Модель: Стоматология → стоматолог → стоматологический.

Терапия, хирургия, ортопедия, ортодонтия, фармация, техника, медицина, гигиена.

Задание 4. Образуйте словосочетания. Используйте материал для справок. Make up word-combinations. Use key words.

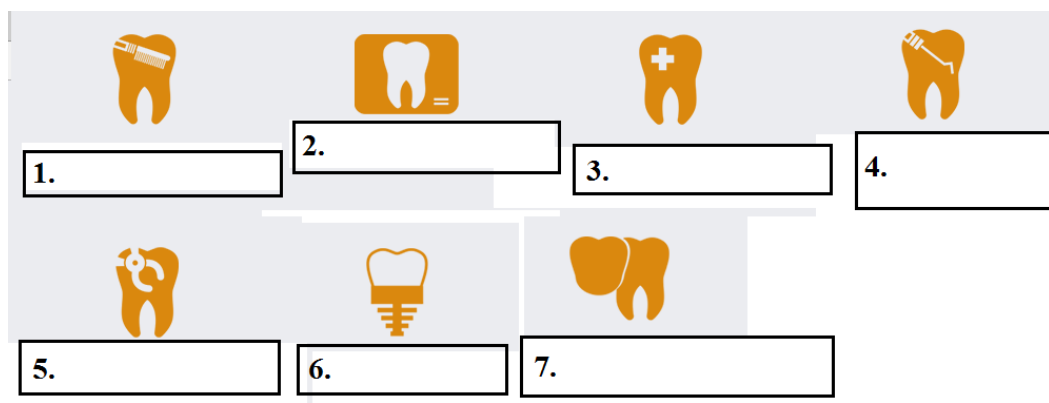
1. Вылечить ...,
2. Поставить ...,
3. Исправить
4. Удалить
5. Запломбировать

Материал для справок: брекет, пломба, прикус, зуб, кариес, протезы.

Задание 5. Образуйте существительные от глаголов с помощью суффиксов -ение, -ание. Form nouns from verbs with the help of suffixes -ение, -ание.

Лечить, удалить, обслуживать, обращаться, пломбировать, отделять, протезировать, исправлять.

Задание 6. Подпишите картинки. Sign the pictures.



Материал для справок: пломбирование, профилактика, протезирование зубов, удаление зубов, рентгендиагностика, имплантация, лечение каналов.

Задание 7. Соотнесите прилагательные с существительными, дописав окончание прилагательных. Match adjectives with nouns, adding the endings of adjectives.

1. Пожил...	а) протезы
2. Слизист...	б) врач
3. Зубн...	в) лаборатория
4. Главн...	г) поликлиника
5. Зуботехническ...	д) кресло
6. Стоматологическ...	е) люди
7. Стоматологическ...	ж) оболочка

Задание 8. Раскройте скобки, употребив слова в правильном падеже. Open the brackets, using words in the correct case.

Одно или два (кресло); жители (город, район); снимок (зуб); лечение (периодонт); полость (рот); жители (область); отделение (имплантология); кабинет (гигиены); лечение (слизистая оболочка); лечение (зубы); лечение (заболевания); этажи (здания); без (проблемы).

Пойти к (стоматолог); зайти к (терапевт, офтальмолог); кабинеты по (лечение).

Проверить (зрение); вылечить (кариес, пульпит); удалить (зуб); поставить (протезы); поставить (пломба); пойти в (государственная поликлиника, больница); найти (хороший специалист); обслуживать (жители).

Руководить (поликлиника); руководить (отделение).

Находиться: в (Брест); в (Могилёв); в (Гомель); в (Витебск); в (Минск); в (Беларусь); на (первый этаж); в (рентгеновский кабинет); в (терапевтическое отделение); в (стоматологическая поликлиника); в (зуботехническая лаборатория); в (частные кабинеты); в (областные центры); в (большие стоматологические поликлиники).

Задание 9. Прочитайте текст и посчитайте, сколько раз в нем употребляется прилагательное *стоматологический*. Read the text and count how many times the adjective *стоматологический* is used.

Стоматологическая поликлиника

Если у вас заболел зуб, вы, конечно, пойдёте к стоматологу. Можно пойти в частный стоматологический кабинет. В Беларуси частные стоматологические кабинеты обычно небольшие. В них находится 1 или 2 стоматологических кресла. Они располагаются на первых этажах зданий. В частных кабинетах лечение зубов только платное.

Но белорусы могут также лечить зубы и бесплатно. В этом случае можно пойти в государственную поликлинику или больницу, где есть стоматологическое отделение. Заодно можно зайти к терапевту, если болит горло, или офтальмологу, чтобы проверить зрение.

Также можно пойти в государственную стоматологическую поликлинику — поликлинику, где работают только врачи-стоматологи. Тогда у вас появится большой выбор, чтобы найти себе хорошего специалиста.

Стоматологические поликлиники, в которые могут обратиться жители области, называются областными, они находятся в областных центрах, в Бресте, Гродно, Могилёве, Гомеле, Витебске, Минске. Если поликлиника обслуживает жителей одного района, то она называется районной, а если жителей одного города — городской.

В стоматологической поликлинике несколько отделений: терапевтическое, хирургическое, ортопедическое. В терапевтическом отделении поставят пломбу, вылечат кариес и пульпит. В хирургическом отделении без проблем удалят, например, зуб мудрости, а в ортопедическом отделении поставят зубные протезы.

В стоматологической поликлинике также находятся зуботехническая лаборатория и рентгеновский кабинет. В зуботехнической лаборатории делают зубные протезы. В рентгеновском кабинете можно сделать снимок одного зуба (прицельный снимок) или панорамный снимок всех зубов.

В больших стоматологических поликлиниках также могут быть отделения или кабинеты по лечению заболеваний периодонта и слизистой оболочки полости рта, отделения имплантологии, аптека, кабинеты гигиены полости рта, профилактические отделения, смотровой кабинет.

Главный врач руководит поликлиникой, заведующий руководит отделением.

Задание 10. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Куда можно пойти, если у вас заболел зуб?
2. Где белорусы могут лечить зубы бесплатно?
3. Какие есть стоматологические поликлиники?
4. Какие отделения есть в стоматологической поликлинике?
5. Что делают в терапевтическом отделении?
6. Что делают в хирургическом отделении?

7. Что делают в ортопедическом отделении?
8. Что ещё находится в стоматологической поликлинике?
9. Кто руководит поликлиникой?
10. Кто руководит отделением?

Задание 11. Выпишите из текста все существительные, употребляющиеся с прилагательным *стоматологический*. Write down from the text all nouns that go with the adjective *стоматологический*.

Задание 12. Образуйте прилагательные от данных существительных. Form adjectives from the given nouns.

- Область — _____ поликлиника.
 Город — _____ поликлиника.
 Район — _____ поликлиника.
 Рентген — _____ кабинет.
 Зуб — _____ протез.
 Профилактика — _____ отделение.
 Панорама — _____ снимок.

Задание 13. Найдите в тексте антонимы к данным словам. Find antonyms to the given words in the text.

Панорамный (снимок), государственный, выйти; платно.

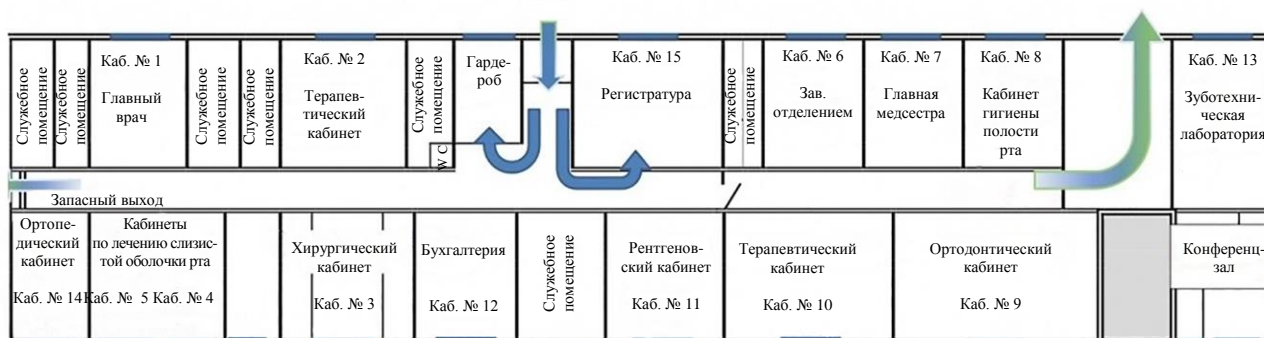
Задание 14. Исправьте предложения, где необходимо. Отметьте правильные предложения. Correct the sentences where necessary. Tick the correct ones.

1. В частных кабинетах лечение зубов платное.
2. Стоматологические поликлиники, в которые могут обратиться жители города, называются областными.
3. Заведующий руководит поликлиникой.
4. В терапевтическом отделении поставят пломбу и вылечат кариес и пульпит.
5. В ортопедическом отделении ставят зубные протезы.
6. В Беларуси частные стоматологические кабинеты обычно небольшие.
7. Частные стоматологические кабинеты располагаются на верхних этажах зданий.
8. В хирургическом отделении удаляют зубы.
9. В частном стоматологическом кабинете также находятся аптека, зуботехническая лаборатория и рентгеновский кабинет.

Задание 15. Рассмотрите схему стоматологической поликлиники и ответьте на вопросы. Look at the scheme of a dental clinic and answer the questions.

1. Какие кабинеты находятся в этой поликлинике?
2. В каком кабинете находится главный врач?
3. В каком кабинете находится заведующий отделением?
4. В каком кабинете находится зуботехническая лаборатория?
5. В каком кабинете располагается рентгеновский кабинет?
6. Сколько терапевтических кабинетов в этой поликлинике?

7. В каком кабинете делают профессиональную гигиену полости рта?
8. В каком кабинете исправляют неправильный прикус?
9. В каком кабинете ставят протезы?



Задание 16. Соотнесите информацию из правой колонки с левой. Match the information from the right column with the left one.

1. Стоматолог-терапевт	а) сделает зубные протезы.
2. Стоматолог-хирург	б) поставит брекеты.
3. Стоматолог-ортодонт	в) поставит пломбу.
4. Стоматолог-ортопед	г) удалит зубы.
5. Зубной техник	д) расскажет о правильной гигиене полости рта.
	е) поставит зубные протезы.
	ж) исправит неправильный прикус.

Задание 17. Составьте мини-диалоги по модели, используя материал для справок. Make up mini-dialogues according to the model using words below.

Модель: — Али, ты будущий стоматолог. Подскажи мне, пожалуйста, к какому врачу обратиться, если мне надо (я хочу) *узнать, какую пасту лучше всего использовать.*

— Махмуд, тебе поможет *стоматолог-терапевт.* Обратись в *кабинет гигиены полости рта.*

Материал для вопроса: поставить брекеты, сделать панорамный снимок, поставить зубной протез, удалить зуб мудрости, поставить имплантат, отбелить зубы, исправить прикус, поставить пломбу.

Материал для ответа: стоматолог-хирург, стоматолог-ортопед, стоматолог-ортодонт, стоматолог-терапевт, хирургическое отделение, терапевтическое отделение, ортопедическое отделение, отделение имплантологии, рентгеновский кабинет.

Задание 18. Представьте, что вы собираетесь открывать стоматологическую поликлинику в вашей родной стране. Расскажите, какие отделения и кабинеты в ней будут, какие функции будет выполнять ваша поликлиника. Imagine that you are going to open a dental clinic in your native country. Tell what departments and rooms there will be in it, what functions it will perform.

ТЕМА 4. САНАЦИЯ ПОЛОСТИ РТА
ORAL CAVITY SANATION

Задание 1. Прочитайте слова, которые вы встретите в тексте. Read the words that you'll come across in the text.

Зубной камень — dental calculus	Командировка — business trip
Зубной налёт — dental plaque	Путешествие — travelling
Включать — to include	Увеличивать — to increase
Проводить — to carry out	Улучшать — to improve, to make better
Централизованный — centralized	Осложнение — complication
Децентрализованный — decentralized	Долгий — long lasting
Беременная (женщина) — pregnant woman	Допуск — admission
	Обязательный — compulsory
	Состояние — condition

Задание 2. Ответьте на вопросы, используя, где необходимо, слова из задания 1. Answer the questions using words from exercise 1 if necessary.

1. Что появляется на зубах, если их не чистить?
2. Как называется женщина, которая ждет ребенка?
3. Вы любите путешествия?
4. В каких странах вы были? Это было долгое путешествие?
5. Кто ездит в командировки?
6. Что должен получить студент перед тем, как сдавать зачет или экзамен?
7. Какое состояние зубов будет у человека, если он не будет их чистить?
8. Как вы думаете, какое состояние у ваших зубов?

Задание 3. Подберите существительные к данным прилагательным. Используйте материал для справок. Match nouns to the given adjectives. Use key words.

Долгий	Долгая	Зубной	Зубная

Материал для справок: щетка, камень, день, паста, жизнь, командировка, налёт, врач, боль, сон, зима, экзамен, нить.

Задание 4. Образуйте совершенный вид данных глаголов. Form Perfective Aspect of the verbs.

Лечить —	Улучшать —
Исправлять —	Увеличивать —
Удалять —	Осматривать —
Пломбировать —	Рекомендовать —

Задание 5. Образуйте существительные от данных глаголов. Make nouns from the verbs.

Осматривать, допускать, санировать, рекомендовать, осложнять, проводить, протезировать, увеличивать, улучшать, путешествовать.

Задание 6. Образуйте словосочетания. Make up word-combinations.

1. Лечение	а) зубного налёта
2. Удаление	б) кариеса
3. Исправление	в) полости рта
4. Риск	г) зубного камня
5. Санация	д) зубов
	е) прикуса
	ж) стоматологических заболеваний

Задание 7. Ответьте на вопросы, используя материал для справок. Answer the questions using key words.

1. Что делает зуб?
2. Что делает стоматолог?
3. Что делает пациент?

Материал для справок: осматривать полость рта, чистить зубы, выпадать, лечить кариес и его осложнения, шататься, обращаться к стоматологу, прорезаться, носить брекеты, удалять зубной налёт и камень, болеть, исправлять прикус, расти, удалять зуб (корень).

Задание 8. Раскройте скобки, употребив слова в нужном падеже. Open the brackets, using words in the necessary case.

Исправление (прикус), риск (кариес), заболевание (периодонт), удаление (зубной камень, зубной налёт), удаление (зубы, корни), санация (полость рта), состояние (дёсны), комплекс (процедуры).

Включать в себя (осмотр, лечение, пломбирование, протезирование, удаление зубов), проводить (санация), уменьшать (риск), улучшать (состояние дёсен), ходят в (детский сад или школа), планировать (долгое путешествие или командировка).

Перед (операция), люди с (хронические заболевания), осмотр (стоматолог).

Проводится в (стоматологическая поликлиника, стоматологические кабинеты), на (заводы), в (школы).

Задание 9. Прочитайте текст и скажите, какие формы санации полости рта бывают. Read the text and say what forms oral cavity sanation has.

Санация полости рта

Санация полости рта — это комплекс процедур по профилактике и лечению стоматологических заболеваний. Санация полости рта включает осмотр полости рта стоматологом, лечение кариеса и его осложнений (пульпита, периодонтита), удаление зубного налёта и зубного камня, исправление прикуса и про-

тезирование, удаление зубов и корней, если вылечить их уже невозможно, лечение заболеваний периодонта. Санация полости рта бывает индивидуальная, плановая (разовая) и периодическая.

Если пациент сам обратился к врачу-стоматологу для лечения или профилактики, то такая форма санации называется индивидуальной.

Плановая (разовая) форма обязательно проводится раз в год всем детям, которые ходят в детский сад или школу, а также работающим людям для допуска на работу. Периодическая форма санации проводится людям с некоторыми хроническими заболеваниями (сахарный диабет, астма, хронический бронхит, тонзиллит).

Санация полости рта может проводиться двумя методами: централизованным (в стоматологической поликлинике) и децентрализованным (в стоматологических кабинетах на заводах, в школах).

Санация полости рта обязательна пациентам перед некоторыми операциями, беременным женщинам, людям, которые планируют долгое путешествие или командировку.

Стоматологи рекомендуют делать санацию ротовой полости 1 раз в год или 1 раз в полгода. По статистике, санация полости рта, проводимая 2 раза в год, улучшает состояние дёсен до 80 % и уменьшает риск кариеса до 40 %.

Задание 10. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Что такое санация полости рта?
2. Какие процедуры она в себя включает?
3. Кому обязательно проходить санацию?
4. Как часто рекомендуют проводить санацию?
5. Чем отличается индивидуальная санация от плановой и разовой?
6. Какими методами может проводиться плановая санация?
7. Как влияет санация ротовой полости на здоровье зубов и дёсен?

Задание 11. Исправьте предложения, где необходимо. Отметьте правильные предложения. Correct the sentences where necessary. Tick the correct ones.

1. Санация полости рта — это комплекс процедур по профилактике и лечению стоматологических заболеваний.
2. Санация полости рта бывает индивидуальная, плановая (разовая) и периодическая.
3. Если пациент сам обратился к врачу-стоматологу для лечения или профилактики, то такая форма санации называется разовой.
4. Периодическая форма санации проводится всем детям, которые ходят в детский сад или школу, а также работающим людям для допуска на работу.
5. Санация полости рта может проводиться только в стоматологической поликлинике.
6. Санация полости рта обязательна пациентам перед некоторыми операциями, беременным женщинам, людям, которые планируют долгое путешествие или командировку.

7. Стоматологи рекомендуют делать санацию ротовой полости 1 или 2 раза в год.

8. Санация полости рта включает только осмотр полости рта стоматологом, лечение кариеса и его осложнений (пульпита, периодонтита), удаление зубного налёта и зубного камня.

9. Санация полости рта улучшает состояние дёсен до 80 % и уменьшает риск кариеса до 40 %.

Задание 12. Вставьте необходимые слова из текста. Fill in a necessary word from the text.

1. Санация полости рта включает ... полости рта стоматологом, лечение кариеса и его осложнений (пульпита, периодонтита), удаление зубного ... и зубного камня, ... прикуса и протезирование, удаление зубов и корней, если вылечить их уже невозможно, ... заболеваний периодонта.

2. Плановая (разовая) форма обязательно ... раз в год всем детям, которые ходят в детский ... или школу.

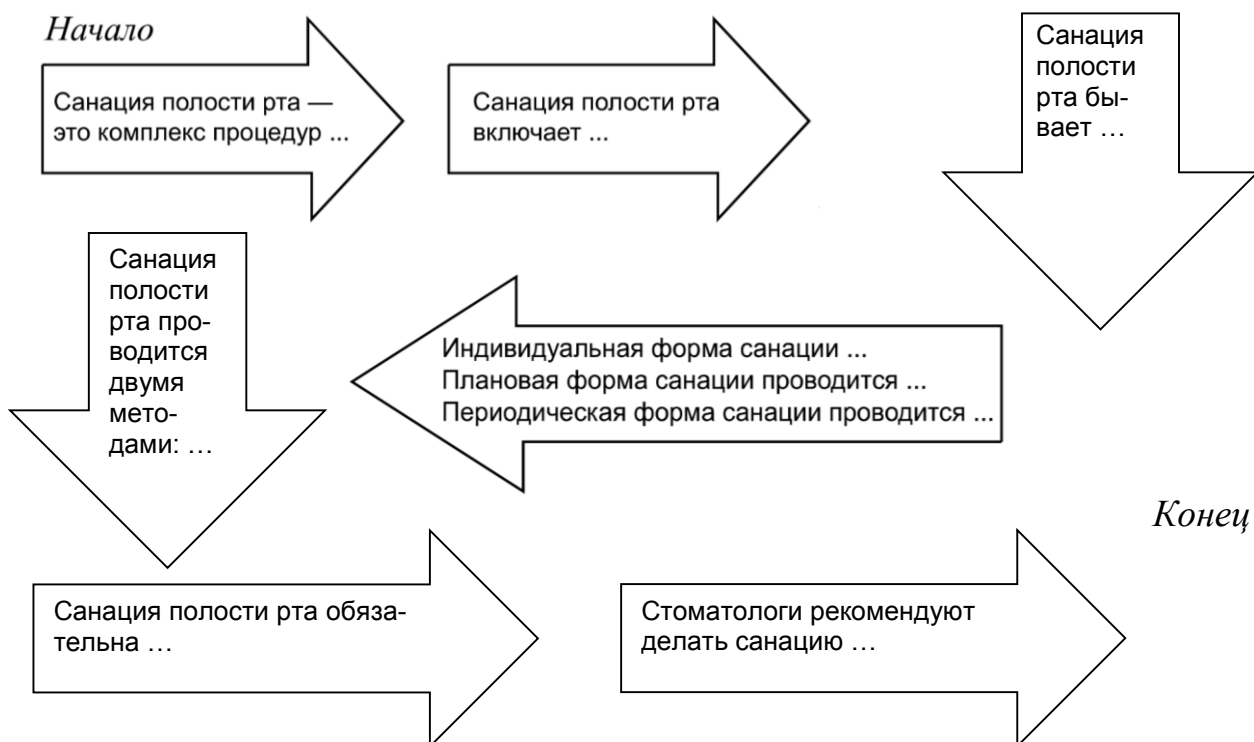
3. ... форма санации ... людям с некоторыми хроническими заболеваниями (сахарный ..., астма, хронический бронхит, тонзиллит).

4. Санация полости рта ... пациентам перед некоторыми операциями, ... женщинам, людям, которые ... долгое путешествие или командировку.

5. Санация полости ..., проводимая 2 раза в ..., улучшает ... дёсен до 80 % и уменьшает ... кариеса до 40 %.

6. Санация ... рта может проводиться двумя методами: централизованным (в стоматологической ...), и децентрализованным (в стоматологических кабинетах на ..., в ...).

Задание 13. Перескажите текст, используя данные подсказки. Retell the text using hints.



Задание 14. По ответам пациента восстановите реплики врача. According to the patient's answers reproduce doctor's questions.

1. — ...?

— Доктор, у меня болит зуб.

— ... ?

— Нет, справа вверху.

— ... ?

— Боль тупая. Болит все время, но не сильно.

— ... ?

— Во время еды.

— ...? (*через 10 минут после укола*)

— Нет, ничего не чувствую.

2. — ...?

— Сильно болит зуб внизу справа. Не могу ничего делать.

— ...?

— Нет, следующий.

— ... ?

— Нет, никуда не отдаёт.

— ... ?

— Боль дергающая.

ТЕМА 5. ОСНОВНЫЕ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ И ИХ СИМПТОМЫ MAIN DENTAL DISEASES AND THEIR SYMPTOMS

Задание 1. Прочитайте слова, которые вы встретите в тексте, и назовите, какие из них могут быть симптомами заболеваний. Read the words that you'll come across in the text and say which of them can be symptoms of some diseases.

Разрушать — to destroy

Запах — smell

Воспаление — inflammation

Чувствительный — sensitive

Заснуть — to fall asleep

Усиливаться — to increase

Отёк — edema

Свищ — fistula

Подвижный — shaky, unsteady

Выделять — to discharge, release

Основной — main, major

Похожий — similar

Дополнительный — additional

Покраснеть — to turn red

Жевать — to chew

Кровоточить — to bleed

Задание 2. Продолжите словосочетания со словами в Р. п. Continue phrases with words in Genitive Case.

Запах (*чего?*) мандаринов, ..., ..., ...,

Воспаление (*чего?*) пульпы, ..., ..., ...,

Отёк (*чего?*) языка, ..., ..., ...,

Задание 3. Составьте словосочетания, добавив слова из задания 1. Make word combinations adding words from exercise 1.

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. Дёсны ... | 5. ... жвачку. |
| 2. Боль ... | 6. ... эмаль, дентин. |
| 3. Неприятный ... изо рта. | 7. ... пульпы. |
| 4. ..., ... зубы. | |

Задание 4. Вставьте слова из задания 1 в предложения. Fill in words from exercise 1 into the sentences.

1. Ночью я не могла ..., потому что думала об экзамене. 2. Его ... работа — экономист, а ... — бармен. 3. У меня ... планшет, только у него другой цвет. 4. Когда я заговорила о брате, моя подруга 5. Я люблю ... «Орбит». 6. В процессе дыхания организм ... CO₂.

Задание 5. Образуйте совершенный вид у данных глаголов. Form Perfective Aspect of the verbs.

- | | |
|---------------|------------|
| Выделять — | Краснеть — |
| Разрушать — | Жевать — |
| Осложнять — | Засыпать — |
| Усиливаться — | |

Задание 6. Образуйте существительные от глаголов с помощью суффиксов -ение, -ание. Form nouns from verbs with the help of suffixes -ение, -ание.

- | | |
|---------------|--------------|
| Выделять — | Жевать — |
| Воспалиться — | Осложнить — |
| Покраснеть — | Лечить — |
| Разрушать — | Заболевать — |

Задание 7. Образуйте существительные от данных прилагательных с помощью суффикса -ость. Form nouns from adjectives with the help of suffix -ость.

- Подвижный — ... зубов.
Чувствительный — ... зубов.
Кровоточивый — ... дёсен.

Задание 8. Прочитайте слова и попытайтесь установить их значения. Read the words and try to guess their meanings.

Бессимптомно, сверхчувствительный, своевременный, тинейджер, диагностировать, абсцесс, процедура, патологический.

Задание 9. Напишите синонимы к данным словам. Используйте материал для справок. Write down synonyms to the words. Use key words.

Заболевание; серьёзные (заболевания); приходиться (к стоматологу); вовремя; шатающийся (зуб); иррадиировать; главный.

Материал для справок: тяжёлый, обращаться, болезнь, подвижный, своевременно, основной, отдавать.

Задание 10. Прочитайте названия стоматологических заболеваний в русском языке. Сравните их с английскими названиями. Read the names of dental diseases in Russian. Compare them with English ones.

Кариес, гингивит, периодонтит, пульпит, пародонтит, глоссит, хейлит.

Задание 11. Прочитайте текст и скажите, какие стоматологические заболевания в нём упоминаются. Read the text and say what dental diseases are mentioned in it.

Основные стоматологические заболевания и их симптомы

Стоматологи лечат разные заболевания полости рта: пульпит, кариес, гингивит, периодонтит, пародонтит и многие другие. Чаще всего к стоматологу обращаются пациенты с кариесом.

Кариес — сложный патологический процесс. В результате кариеса разрушаются твёрдые ткани зуба: дентин и эмаль. Начинается это заболевание бессимптомно. Затем появляется острая боль, неприятный запах изо рта. Зуб меняет свой цвет. Без своевременного лечения кариес может перейти в более тяжёлые заболевания: пульпит и периодонтит.

Пульпит — это воспалительный процесс в пульпе зуба. При пульпите зуб становится сверхчувствительным к холодному и горячему. Пациент жалуется на острую периодическую боль, которая часто не даёт ему заснуть. Боль может отдавать в висок, ухо, зубы другой челюсти.

Периодонтит — очень тяжелое осложнение кариеса. При периодонтите воспалительный процесс переходит из пульпы на корень зуба. Основным симптомом этого стоматологического заболевания является острая боль, которая усиливается при жевании. Часто десна вокруг зуба отёчна. Может появиться свищ, а сам зуб может стать подвижным.

Гингивит, воспаление дёсен, — ещё одно частое стоматологическое заболевание. Пациенты жалуются на отёк и покраснение дёсен, боль, плохой запах изо рта. Дёсны кровоточат. Особенно часто гингивит диагностируется у подростков и беременных женщин.

Пародонтит — воспалительное заболевание тканей пародонта. Основные симптомы, по которым можно диагностировать пародонтит, — это подвижность зубов, выделения из десны, неприятный запах, абсцесс, зубные камни.

Разные стоматологические заболевания могут иметь похожие симптомы (острая боль, кровоточивость дёсен, неприятный запах изо рта), поэтому очень важно провести дополнительную диагностику (рентгеновский снимок). Только после всех нужных процедур можно правильно диагностировать болезнь и начинать лечение зубов.

Задание 12. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Какие заболевания лечат стоматологи?
2. С каким заболеванием чаще всего приходят пациенты к стоматологу?
3. Что разрушается при кариесе?
4. Какие осложнения могут быть у кариеса?

5. На что жалуются пациенты с пульпитом?
6. Где проходит воспалительный процесс при периодонтите?
7. У кого часто диагностируют гингивит?
8. На что жалуются пациенты с пародонтитом?
9. Почему важно проводить дополнительную диагностику?

Задание 13. Скажите, воспалением каких тканей или органов характеризуются данные заболевания. Tell what tissues or organs are inflamed in these diseases.

Гингивит — это воспаление (*чего?*)

Пульпит — это воспаление (*чего?*)

Периодонтит — это воспаление (*чего?*)

Глоссит — это воспаление (*чего?*)

Хейлит — это воспаление (*чего?*)

Пародонтит — это воспаление (*чего?*)

Материал для справок: губы, язык, пульпа, дёсны, периодонт, пародонт.

Задание 14. Трансформируйте и запишите предложения из задания 13 по модели. Transform the sentences from exercise 13 according to the model.

Модель: Гингивит — это воспаление дёсен. — При гингивите воспаляются дёсны.

Задание 15. Допишите симптомы заболеваний, пользуясь текстом. Write symptoms of diseases from the text.

Кариес	1) Острая ...; 2) изо рта; 3) изменение ... зуба.
Пульпит	1) ... к холодному и горячему; 2) боль; 3) Иррадиация боли ..., ...,
Гингивит	1) ... дёсен; 2) ... дёсен; 3) ...; 4) ... дёсен; 5) плохой ... изо рта.
Периодонтит	1) ... боль; 2) ... десны; 3) ... зуба; 4)
Пародонтит	1) ...; 2) ... зубов; 3) ... из десны; 4) ...; 5) зубные

Задание 16. Образуйте прилагательные от данных существительных. При необходимости используйте текст. Form adjectives from the nouns. If necessary use the text.

Патология, висок, воспаление, отёк, рентген.

Задание 17. Исправьте предложения, где необходимо. Отметьте правильные предложения. Correct the sentences where necessary. Tick the correct ones.

1. Чаще всего к стоматологу обращаются пациенты с кариесом.
2. Стоматологи лечат разные заболевания полости рта: пульпит, кариес, гингивит, гастрит, периодонтит.
3. Пациенты жалуются на отёк и покраснение дёсен, подвижность зубов, плохой запах изо рта.
4. При пародонтите зуб становится сверхчувствительным к холодному и горячему.
5. Особенно часто гингивит диагностируется у подростков и беременных женщин.
6. При периодонтите может появиться свищ, а сам зуб может стать подвижным.
7. Кариес начинается бессимптомно.
8. При пародонтите боль отдаёт в висок, ухо, зубы другой челюсти.
9. В результате кариеса разрушаются ткани пародонта.

Задание 18. Определите возможное заболевание пациента на основе данной информации. Define possible patient's disease according to the given information.

1. У пациента кровоточат дёсна и плохой запах изо рта.
2. У пациента очень сильно болит зуб. На нём появилась большая чёрная точка (dot).
3. У пациента выделяется гной (pus). Зубы подвижны.
4. У пациента очень сильно болит зуб. Особенно когда он жуёт. Ещё болит десна вокруг больного зуба. Зуб шатается.
5. У пациента острая боль. Боль отдаёт в соседние зубы. Зуб реагирует на холодное.
6. У пациента шатаются зубы. На зубах камни. Идёт неприятный запах изо рта.

Задание 19. По ответам пациента восстановите реплики врача. Скажите, какие это могут быть заболевания. Составьте свои диалоги по аналогии. According to the patient's answers reproduce doctor's questions. Say what diseases it can be. Make up your own dialogues.

1. — ... ?

— У меня болит зуб.

— ... ?

— Приступами.

— ... ?

— Да, в висок.

— ... ?

— Нет, в нижнюю челюсть не от-

дает.

— ... ?

— Когда пью горячий чай, зуб начинает ныть.

— ... ?

— Дня три-четыре.

(Это может быть ...).

2. — ... ?

— Да, реагирует.

— ... ?

— Иногда, но чаще на холодное.

— ... ?

— Острая.

— ... ?

— Дёргающая.

— ... ?

— Недели две назад.

— ... ?

— Да, анальгин.

(Это может быть ...).

3. — ... ?

— У меня сильно болит зуб.

— ... ?

— Внизу слева.

— ... ?

— Да, этот.

— ... ?

— Дня три-четыре назад.

— ... ?



- Да, давно.
 — ... ?
 — Да, врач тогда поставил мне временную пломбу. Зуб перестал болеть, и я забыл о нём. Больше к врачу не пошёл.
 — ... ?
 — Сейчас болит постоянно.
 — ... ?
 — Раньше болел только во время еды.
 — ... ?
 — В последнее время по ночам боль такая сильная, что не могу уснуть.
 — ... ?
 — Обычно болит только этот зуб. Но когда боль усиливается, кажется, что болит вся челюсть.
 — ... ?
 — Ноющая, пульсирующая.
 (Это может быть ...).

ТЕМА 6. СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ DENTAL INSTRUMENTS

Задание 1. Прочитайте названия стоматологических инструментов и приборов в русском языке и скажите, какие из них совпадают с английским языком. Read the Russian names of dental instruments and equipment and say which coincide with the English languages.

Зонд — dental explorer	Слепочная ложка — impression tray
Пинцет — dental forceps	Бормашина — dental drilling machine
Щипцы — dental pliers	Слюноотсос — saliva ejector
Элеватор — dental elevator	Кюрета — curette
Экскаватор — dental excavator	Скейлер — ultrasonic scaler
Штопфер-гладилка — dental plugger-smoother	Бор — drill
Шпатель — dental spatula	Скальпель — scalpel
	Зеркальце — dental mirror

Задание 2. Образуйте множественное число. Make plural form.

Пинцет —	Шпатель —
Слюноотсос —	Зонд —
Бормашина —	Зеркальце —
Элеватор —	Кюрета —
Экскаватор —	Слепочная ложка —
Скальпель —	Скейлер —
Гладилка —	Бор —

Задание 3. Распределите слова из задания 1 по колонкам в соответствии с их родом и числом. Arrange words from exercise 1 in columns according to their gender number.

он	она	оно	они

Задание 4. Образуйте словосочетания, добавив существительные из задания 1 к прилагательным. При необходимости измените окончания прилагательных. Make word combinations adding nouns from exercise 1 to the adjectives. Change the endings of adjectives if necessary.

Стоматологический ..., слепочная ..., острый ..., дорогая ..., металлический ..., удобный ..., хорошая ..., новый/современный ...

Задание 5. Преобразуйте предложения, употребите глагол *пользуется* вместо *использует*. Change sentences using the verb *пользуется* instead of *использует*.

Модель: Стоматолог использует (что?) зеркальце. — Стоматолог пользуется (чем?) зеркальцем.

1. Стоматолог использует зонд и пинцет.
2. Стоматолог использует кюреты.
3. Стоматолог использует скейлер.
4. Стоматолог использует бормашину.
5. Стоматолог-хирург использует щипцы, элеваторы.
6. Стоматолог использует слюноотсос.
7. Стоматолог-терапевт использует шпатель, гладилку, штопфер.
8. Стоматолог использует боры, слепочные ложки.

Задание 6. Проверьте себя, как много слов вы запомнили. Подпишите картинки. Check how many words you remember. Sign the pictures.





Задание 7. Прочитайте слова, которые вы встретите в тексте. Read words that you'll come across in the text.

Обеспечивать качество —
 to provide quality
 Разделить — to divide
 Невозможно — impossible
 Переносить — to carry
 Смешивать — to mix
 Ультразвуковой — ultrasonic
 Препарирование — preparation,
 dissection

Стерилизовать — to sterilize
 Тщательно — carefully, thoroughly
 Глубокий — deep
 Ручной — manual
 Наносить — to put
 Остатки пищи — food debris

Задание 8. Образуйте словосочетания. Придумайте свои фразы с этими глаголами. Make up word combinations. Think of your own phrases with these verbs.

1. Смешивать	а) крем на руки
2. Наносить	б) пищи
3. Мыть руки	в) жить без любви
4. Переносить	г) книги из одной аудитории в другую
5. Стерилизовать	д) пиццу на 4 части
6. Разделить	е) сок и воду
7. Невозможно	ж) тщательно
8. Остатки	з) инструменты

Задание 9. Образуйте совершенный вид данных глаголов. Form Perfective Aspect of the verbs.

Делить —
 Смешивать —
 Наносить —

Переносить —
 Стерилизовать —
 Обеспечивать —

Задание 10. Вставьте глаголы из задания 9 в предложения в правильной форме. Fill in verbs from exercise 9 in sentences in the correct form.

1. Хорошая игра футболистов ... им победу в финале. 2. Мы купили новый шкаф, и весь вечер я ... одежду из старого шкафа в новый. 3. Не следует ... эти

продукты, у вас будет болеть живот. 4. Раз в неделю Оксана ... на лицо маску. 5. Инструменты надо ... после каждого их использования.

Задание 11. Раскройте скобки, употребив слова в Р. п. Open the brackets, using words in Genitive case.

Для (врач и пациент); для (осмотр) ротовой полости; для (лечение) зубов; для (удаление) зубного камня и налёта; для (протезирование); для (препарирование); после (использование); без (бормашина и слюноотсос); удаление (зубы); много (разные инструменты); удаление (временные пломбы, мягкий дентин, остатки пищи).

Задание 12. Прочитайте текст и посчитайте, сколько стоматологических инструментов и приборов в нём упоминается. Read the text and count how many dental instruments and equipment are mentioned in it.

Стоматологические инструменты

В своей работе врач-стоматолог использует много разных инструментов. Любой инструмент должен обеспечивать высокое качество лечения, быть удобным и для врача, и для пациента.

Все стоматологические инструменты можно разделить на несколько больших групп: инструменты для осмотра ротовой полости, для лечения зубов, для удаления зубного камня и налёта, для протезирования, для удаления зубов. Для осмотра полости рта используются стоматологическое зеркальце, стоматологический зонд и пинцет. Без этих трёх инструментов многие процедуры в стоматологии невозможны. Поэтому их используют не только для осмотра, но и для лечения зубов.

Зеркальце помогает стоматологу осматривать зубы с разных сторон. Ручка зеркальца также может использоваться при перкуссии. Пинцетом стоматолог переносит материалы и мелкие инструменты в полость рта и из неё. С помощью зонда стоматолог находит кариозные полости, узнаёт, насколько они глубокие и насколько мягким стал дентин.

Для лечения стоматолог использует экскаваторы, шпатели, гладилки и другие инструменты. Экскаватор используется для удаления временных пломб, мягкого дентина, остатков пищи в кариозной полости. С помощью шпателя стоматолог смешивает пломбировочный материал и лекарство, а с помощью гладилки наносит пломбировочный материал в кариозную полость и формирует пломбу. И, конечно, ни одно лечение не обходится без бормашины и слюноотсоса.

Для удаления зубного налёта и камня используют ручные инструменты — кюреты и современные ультразвуковые скейлеры.

Для удаления зубов стоматолог-хирург пользуется щипцами, стоматологическими элеваторами, скальпелями и др.

В протезировании основными инструментами являются боры и диски для препарирования, слепочные ложки.

После использования все металлические инструменты тщательно стерилизуются.

Задание 13. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. На какие большие группы можно разделить все стоматологические инструменты?
2. Без каких трёх инструментов невозможны многие процедуры в стоматологии?
3. Что узнаёт стоматолог с помощью зонда?
4. Без чего не обходится ни одно лечение зубов?
5. Как называются ручные инструменты для удаления зубного налёта?
6. Что делают с металлическими инструментами после их использования?

Задание 14. Ответьте на вопросы, используя слова из текста и задания 1. Answer the questions using words from text and exercise 1.

1. Какие инструменты использует стоматолог для осмотра зубов?
2. Какие инструменты использует стоматолог для протезирования?
3. Какие инструменты использует стоматолог-хирург?
4. Какие инструменты использует стоматолог-терапевт для пломбирования зуба?
5. Какие инструменты может держать медсестра во время стоматологической процедуры?

Задание 15. Исправьте предложения, где необходимо. Отметьте правильные предложения. Correct the sentences where necessary. Tick the correct ones.

1. Зеркальце помогает стоматологу осматривать зубы с разных сторон.
2. Ручка пинцета также может использоваться при перкуссии.
3. Экскаватор используется для удаления временных пломб, мягкого дентина, остатков пищи в кариозной полости.
4. С помощью гладилки стоматолог смешивает пломбировочный материал и лекарство.
5. Для удаления зубного налёта и камня используют ручные инструменты — кюреты и современные ультразвуковые скейлеры.
6. Для осмотра полости рта используются стоматологическое зеркальце, стоматологический зонд и щипцы.
7. Любой инструмент должен обеспечивать высокое качество лечения, быть удобным и для врача, и для пациента.
8. В лечении зубов основными инструментами являются боры и диски для препарирования, слепочные ложки.
9. Без зеркальца, пинцета и зонда многие процедуры в стоматологии невозможны.

Задание 16. Вставьте названия инструментов в Т. п. (чем?). Fill in the names of instruments in Instrumental Case (чем?).

1. Стоматолог осматривает зубы ..., ...,
2. Стоматолог удаляет зубной налёт и камень ... и
3. Стоматолог удаляет зубы ..., ...,
4. Стоматолог смешивает пломбировочный материал и лекарство

5. Стоматолог формирует пломбу

6. Стоматолог удаляет временные пломбы, мягкий дентин, остатки пищи в кариозной полости

7. Стоматолог переносит материалы и мелкие инструменты в полость рта и из неё ...

Задание 17. Замените активную конструкцию пассивной, добавив цель использования инструмента. Change active construction into passive adding the aim of instrument use.

Модель: Стоматолог использует кюреты. — Кюреты используются (стоматологом) для удаления зубного налёта и камня.

1. Стоматолог использует зонд	а) для удаления зубного налёта и камня
2. Стоматолог использует слюноотсос и бормашину	б) для осмотра зубов
3. Стоматолог использует щипцы и элеватор	в) для пломбирования зубов
4. Стоматолог использует пинцет и зеркальце	г) для удаления зуба
5. Стоматолог использует слепочную ложку	д) для протезирования
6. Стоматолог использует гладилку, штопфер, шпатель	
7. Стоматолог использует скальпель	
8. Стоматолог использует боры	
9. Стоматолог использует скейлер	

Задание 18. Расскажите, какими инструментами пользуются стоматологи в своей работе. Tell what instruments dentists use in their work.

ТЕМА 7. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ГИГИЕНА ПОЛОСТИ РТА PROFESSIONAL HYGIENE OF ORAL CAVITY

Задание 1. Прочитайте слова, которые вы встретите в тексте. Read the words that you'll come across in the text.

Сон — sleeping, dream

Полировать — to polish

Струя — flow

Вызывать — to cause

Причина — reason

Уход — care

Ухаживать — to take care

Отбеливание — whitening

Фторлак — fluorine varnish

Крепкий — strong

Задание 2. Ответьте на вопросы, используя, где необходимо, слова из задания 1. Answer the questions using words from exercise 1 if necessary.

1. Что вызывает кариес, неприятный запах изо рта?

2. Какая может быть причина опоздания на занятие?
3. Какие процедуры делает стоматолог?
4. Как правильно ухаживать за зубами?
5. Что вы делаете перед сном?

Задание 3. Продолжите словосочетания. Continue phrases.

Вызывать (что?) кариес, ..., ..., ...,

Ухаживать (за кем? за чем?) за родителями, ..., ..., ...,

Причина (чего?) проблемы, ..., ..., ...,

Задание 4. Напишите: а) синонимы, б) антонимы к данным словам. Используйте материал для справок. Write down a) synonyms, b) antonyms to the given words. Use key words.

А. Необходимо, зубная нить, пользоваться, сильный.

Материал для справок: флосс, нужно, реактивный, использовать.

Б. Утро, дорогой, тёмный, перед (едой).

Материал для справок: светлый, дешёвый, после, вечер.

Задание 5. Проспрягайте данные глаголы. Выведите правило спряжения глаголов, заканчивающихся на -овать. Вспомните другие глаголы на -овать. Conjugate the verbs. Derive the conjugation rule of verbs that finish with -овать. Remember other verbs with -овать.

Используй- вать	Гарантировать	Полировать	Фотографи- ровать	Советовать
Я ...	Я ...	Я ...	Я ...	Я ...
Ты ...	Ты ...	Ты ...	Ты ...	Ты ...
Он, она ...	Он, она ...	Он, она ...	Он, она ...	Он, она ...
Мы ...	Мы ...	Мы ...	Мы ...	Мы ...
Вы ...	Вы ...	Вы ...	Вы ...	Вы ...
Они ...	Они ...	Они ...	Они ...	Они ...

Задание 6. Образуйте словосочетания. Make up word combinations.

1. Удалять остатки пищи между зубами	а) специальными щётками и пастами
2. Полировать эмаль	б) флоссом
3. Покрывать зуб	в) фторлаком
4. Удалять зубной камень под десной	г) кюретами
5. Удалять зубной налёт	д) скейлером

Задание 7. Замените активную конструкцию пассивной. Change active construction into passive.

1. Пациент удаляет остатки пищи флоссами.

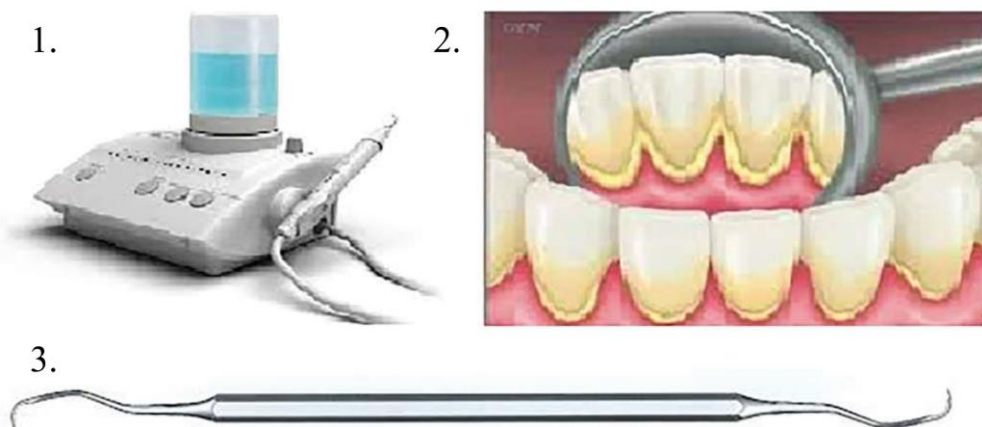
2. Стоматолог удаляет зубной камень под десной с помощью кюрет.
3. Стоматолог покрывает зуб фторлаком.
4. Стоматолог удаляет зубной налёт с помощью ультразвукового аппарата — скейлера.
5. Стоматолог полирует эмаль с помощью специальных щёток и паст.

Задание 8. Раскройте скобки, употребив слова в нужном падеже. Open the brackets, using words in the necessary case.

После (завтрак); у (стоматолог); налёт от (чай, кофе, никотин); струя (аэрозоль); после (удаление); остатки (пища); для (профессиональная очистка); болезни (зубы и дёсна); причина (болезни).

Перед (сон); лак с (фтор); под (десна); перед (лечение, протезирование, профессиональное отбеливание, имплантация); уход за (зубы).

Задание 9. Рассмотрите картинки и скажите, что изображено на них. Прочитайте текст и найдите в нем предложения, которые подходят к данным картинкам. Look at the pictures and say what is depicted in them. Read the text and find sentences that suits the given pictures.



Профессиональная гигиена полости рта

Каждый человек знает, что чистить зубы очень важно и что делать это надо как минимум 2 раза в день: утром, после завтрака, и вечером, перед сном. Также необходимо пользоваться зубными нитями, или флоссами, которые удаляют остатки пищи между зубами.

Но даже самый хороший уход за зубами не гарантирует, что со временем у вас не появится бактериальный налёт. Налёт — главная причина болезней зубов и десен, он также вызывает неприятный запах изо рта. Поэтому минимум 2 раза в год надо проводить профессиональную гигиену ротовой полости у стоматолога. Делать профилактические процедуры всегда проще и дешевле, чем потом лечить серьёзные заболевания.

Для профессиональной очистки зубов стоматолог использует скейлер — специальный ультразвуковой аппарат, который удаляет зубной налёт и камень. Для удаления зубного камня под десной стоматолог пользуется ручными инстру-

ментами, кюретами. После удаления камня эмаль полируется. Для этого используют специальные щётки и полирующие пасты. В конце профессиональной чистки зубы покрываются фторлаком, что делает эмаль крепкой и менее чувствительной.

Если у пациента есть тёмный налёт от чая, кофе, никотина, то дополнительно к ультразвуку используют аппарат Air Flow. Он чистит зубы при помощи реактивной струи аэрозоля с бикарбонатом натрия. Зубы становятся светлее на 1–2 тона.

Профессиональная очистка зубов занимает около 40 минут. Эта процедура обязательна перед лечением зубов, имплантацией, протезированием и профессиональным отбеливанием зубов.

Задание 10. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Что должен делать каждый человек, чтобы зубы были здоровыми?
2. Почему минимум 2 раза в год надо проводить профессиональную гигиену ротовой полости у стоматолога?
3. Чем пользуется стоматолог во время профессиональной очистки зубов?
4. Что делает эмаль крепкой и менее чувствительной?
5. Когда используют аппарат Air Flow?
6. Сколько времени занимает профессиональная очистка зубов?
7. Когда обязательно надо делать профессиональную гигиену зубов?

Задание 11. Исправьте предложения, где необходимо. Отметьте правильные предложения. Correct the sentences where necessary. Tick the correct ones.

1. Бактериальный налёт — главная причина болезней зубов и дёсен.
2. Чистить зубы надо минимум два раза в день: утром, перед завтраком, и вечером, перед сном.
3. Самый хороший уход за зубами может гарантировать, что со временем у вас не появится бактериальный налёт.
4. Минимум 2 раза в год надо проводить профессиональную гигиену ротовой полости у стоматолога.
5. Скейлер чистит зубы при помощи реактивной струи аэрозоля с бикарбонатом натрия.
6. Для удаления зубного камня под десной пользуются аппаратом Air Flow.
7. В конце профессиональной чистки зубы покрываются фторлаком.
8. Делать профилактические процедуры всегда сложнее и дороже, чем потом лечить серьёзные заболевания.
9. Профессиональная гигиена полости рта обязательна перед лечением зубов, имплантацией, протезированием и профессиональным отбеливанием зубов.

Задание 12. Рассмотрите картинки и расставьте их в правильном порядке. Скажите, какие действия стоматолога на них изображены. Look at the pictures and arrange them in the correct order. Tell what dentist's actions are depicted in them.



Задание 13. Представьте, что к вам пришёл пациент. Убедите вашего пациента приходить к вам на профессиональную гигиену полости рта регулярно, рассказав ему, почему она необходима и как она проходит. Imagine that a patient has come to you. Persuade him to come to you for professional hygiene regularly telling why it's so important and how it's carried out.

ТЕМА 8. УХОД ЗА ПОЛОСТЬЮ РТА ORAL CAVITY CARE

Задание 1. Прочитайте слова, которые вы встретите в тексте. Read the words that you'll come across in the text.

Предмет — item, object

Средний — medium

Жёсткий — hard

Подходить — to suit

Экстракты растений — herbal extracts

Дыхание — breath

Освежать — to refresh

Ополаскиватель для рта — oral rinse

Полоскать — to rinse

Сохранить — to keep, save

Питаться — to take meals

Употреблять — take (about food, drinks)

Содержать — to contain

Вовремя — on time

Предупреждать — to prevent

Задание 2. Ответьте на вопросы, используя, где необходимо, слова из задания 1. Answer the questions using words from exercise 1 if necessary.

1. Кто сегодня пришёл на занятие по русскому языку вовремя? Кто всегда приходит вовремя?

2. Какими предметами пользуется студент на занятиях?

3. Какие фрукты содержат много витамина С?

4. Какие продукты вы употребляете в Беларуси и никогда не употребляли на родине?

5. Вы часто питаетесь в KFC, Burger King? Если человек часто ест бургеры, чипсы, картошку фри, он правильно питается?

6. Как сохранить красоту и здоровье до 100 лет?
7. Как вы думаете, город Минск подходит для комфортной жизни? Почему?
8. Какой стакан кофе может быть, если он и небольшой, и немаленький?
9. Что лучше: предупреждать болезнь или лечить?

Задание 3. Образуйте словосочетания. Make up word combinations.

1. Освежать	а) болезнь
2. Предупреждать	б) рот, горло
3. Сохранить	в) дыхание
4. Содержать	г) файл
5. Полоскать	д) экстракты растений
6. Употреблять	е) овощи

Задание 4. Продолжите словосочетания. Continue phrases.

- Предупреждать (*что?*) гингивит, ..., ...,
 Сохранить (*что?*) документ, ..., ...,
 Употреблять (*что?*) фрукты, ..., ...,

Задание 5. Напишите синонимы и антонимы к данным словам. Write down synonyms, antonyms to the given words.

Синонимы	Антонимы
иметь =	мягкий ≠
есть/кушать =	опаздывать ≠
пить (алкоголь) =	удалить ≠
объект =	
дважды =	

Задание 6. Образуйте совершенный вид данных глаголов. Form Perfective Aspect of the verbs.

- | | |
|-----------------|-------------|
| Сохранять — | Выбирать — |
| Освежать — | Полоскать — |
| Предупреждать — | Менять — |
| Употреблять — | Чистить — |
| Подходить — | |

Задание 7. Вставьте глаголы из задания 6 в предложения. Fill in verbs from exercise 6 in the sentences.

1. Лучше ... болезнь, чем потом её лечить.
2. Жевательная резинка (chewing gum) ... дыхание.
3. Зубную щётку надо ... каждые 3 месяца.
4. Если у вас болит горло, можно ... его раствором хлоргексидина.
5. Вы долго ... одежду в магазине?
6. Моя подруга ходит в спортзал, потому что она хочет ... фигуру стройной.
7. Эта квартира не ... нам, она очень дорогая.

Задание 8. Образуйте повелительное наклонение. Добавьте к образованным глаголам существительные. Form imperative mood. Add to the formed verbs nouns.

Модель: лечить — лечите зубы.

Чистить —

Делать —

Сохранить —

Освежать —

Удалить —

Предупреждать —

Выбирать —

Употреблять —

Ухаживать —

Питаться —

Менять —

Задание 9. Образуйте существительные от данных прилагательных с помощью суффикса *-ость*. Make nouns from the adjectives with suffix *-ость*.

Жёсткий —

Чувствительный —

Мягкий —

Кровоточивый —

Задание 10. Прочитайте текст и найдите в нём названия химических элементов (F, Ca, P). Read the text and find names of chemical elements (F, Ca, P) in it.

Уход за полостью рта

Для хорошего ухода за зубами надо как минимум 4 предмета: зубная щётка, зубная паста, флосс (зубная нить) и ополаскиватель для рта.

Зубные щётки бывают автоматические (ионные, электрические, ультразвуковые) и мануальные. Когда вы выбираете себе щётку, надо обязательно смотреть на её жёсткость. По жёсткости щётки бывают: жёсткие, средней жёсткости, мягкие. Щётки средней жёсткости подходят для чистки здоровых зубов и для ухода за протезами. Мягкая щётка нужна детям до 5 лет. Мягкие щётки также используются, если есть чувствительность зубов и кровоточивость дёсен. Какая зубная щётка подходит именно вам, подскажет ваш стоматолог. Чистить зубы надо дважды в день около 2 минут. Менять щётку следует каждые 3 месяца.



Важно выбрать не только хорошую щётку, но и хорошую пасту. Есть разные пасты: гигиенические, профилактические, лечебные, отбеливающие. Профилактические пасты предупреждают кариес и болезни периодонта, их также используют для чувствительных зубов. Они содержат минералы (кальций, фосфор, фтор) и экстракты растений. Содержание фтора в детской пасте должно быть 500–800 ppm, в пасте для взрослых — 1000–1500 ppm. Лечебные пасты используют для лечения конкретных стоматологических заболеваний. Их следует



покупать только по рекомендации стоматолога. Гигиенические пасты не предупреждают болезни, они только очищают зубы и освежают дыхание.

С помощью щётки не всегда можно удалить остатки пищи между зубами. Для этого используют флосс. Для очистки языка от налёта можно купить специальные щётки для языка или использовать обычные зубные щетки. Ополаскиватель для рта даёт дополнительную очистку ротовой полости. Полоскать рот нужно около 30 секунд как минимум 2 раза в день.

Вот ещё несколько рекомендаций, которые помогут сохранить зубы здоровыми:

- не курите;
- правильно питайтесь;
- употребляйте больше овощей и фруктов, которые в процессе жевания очищают зубы от налёта;
- вовремя лечите кариес, регулярно делайте профессиональную гигиену полости рта у стоматолога.

Задание 11. Ответьте на вопросы. Answer the questions.

1. Какие есть зубные щётки?
2. Когда следует использовать мягкие щётки?
3. Какие есть зубные пасты?
4. Чем профилактические пасты отличаются от гигиенических и лечебных?
5. Какие пасты следует покупать только по рекомендации врача?
6. Что содержат профилактические пасты?
7. Какое количество фтора должны содержать пасты для детей и взрослых?
8. Чем ещё дополнительно надо пользоваться для ухода за полостью рта?
9. Что ещё надо делать, чтобы сохранить зубы здоровыми?

Задание 12. Выпишите из текста, какие бывают зубные пасты и щётки. Скажите, какой зубной пастой и щёткой пользуетесь вы? Write down what toothbrushes and paste can be. Tell what toothpaste and brush you use.

Зубная паста (Какая?)	Зубная щётка (Какая?)
1. 2. 3. 4.	1. а) б) в) 2. По жёсткости: 1. 2. 3.

Задание 13. Рассмотрите картинки и подпишите их. Расставьте картинки в соответствии с порядком ухода за зубами. Look at the pictures and sign them. Place them in order we start the tooth care from.



1. Сначала мы чистим зубы 2. Потом используем 3. Затем чистим язык 4. В самом конце мы полощем рот

Задание 14. Исправьте предложения, где необходимо. Отметьте правильные предложения. Correct the sentences where necessary. Tick the correct ones.

1. Щётки средней жёсткости подходят для чистки здоровых зубов и для ухода за протезами.
2. Мягкая щётка нужна детям до 5 лет.
3. Жёсткие щётки используются, если есть чувствительность зубов и кровоточивость дёсен.
4. Гигиенические пасты предупреждают кариес и болезни периодонта, их также используют для чувствительных зубов.
5. Профилактические пасты следует покупать только по рекомендации стоматолога.
6. Отбеливающие пасты не предупреждают болезни, они только очищают зубы и освежают дыхание.
7. С помощью щётки всегда можно удалить остатки пищи между зубами.
8. Для очистки языка от налёта можно купить специальные щётки для языка или использовать обычные зубные щетки.
9. Полоскать рот нужно около 30 секунд как минимум 2 раза в день.

Задание 15. Расскажите, как вы ухаживаете за своими зубами. Tell how you take care of your teeth.

Задание 16. Рассмотрите картинки и расскажите, как правильно чистить зубы, используя конструкции и материал для справок. Look at the pictures and tell how to clean teeth correctly using key words.



Конструкции:

- надо чистить (что?) (где?) (как?);
- надо делать массаж дёсен (какими движениями?).

Материал для справок: (что?) зубы верхней челюсти, зубы нижней челюсти, передние зубы, жевательная поверхность (chewing surface); (где?) спереди, сзади; (как?) от десны до края зуба (tooth rim), сверху вниз, снизу вверх, вперёд, назад, делать круговые движения (circular motions).

Задание 17. Представьте, что к вам пришёл пациент. Расскажите ему, какие есть щётки и зубные пасты, как правильно ухаживать за зубами, как правильно их чистить. **Imagine that patient came to you. Tell him/her about toothpaste and brushes, how to take care of teeth and clean them correctly.**

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Лебединский, С. И.* Русский язык как иностранный. Типовая учебная программа / С. И. Лебединский. Минск : БГУ, 2003.
2. *Болотина, А. Ю.* Англо-русский и русско-английский медицинский словарь / А. Ю. Болотина, Е. О. Якушева. Москва : Аби Пресс, 2009.
3. *Дьякова, В. Н.* Пособие по развитию речи / В. Н. Дьякова. Санкт-Петербург : Златоуст, 2002.
4. *Практический курс русского языка* / Г. И. Володина [и др]. Москва : Русский язык, 1977.
5. *Речевое общение врача-стоматолога с пациентами* / Л. Ю. Зудина [и др]. Харьков : ХНМУ, 2012.
6. *Усейнова, Г. И.* Русский язык — это просто. Курс русского языка для начинающих : учеб. / Г. И. Усейнова. Санкт-Петербург : Златоуст, 2004.
7. *Учебник русского языка для студентов-иностранцев. Практическая грамматика с упражнениями* / И. М. Пулькина [и др]. Москва : Русский язык, 1975.
8. *Хавронина, С. А.* Русский язык в упражнениях : учеб. пособие / С. А. Хавронина, А. И. Широченская. Минск : Русский язык, 2004.

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ
RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY

ЛЕЧЕБНОЕ ДЕЛО
GENERAL MEDICINE

А

Альбуминурия — albuminuria
Ангина — tonsillitis, sore throat
Аневризма — aneurism
Анурия — anuria
Апатия — apathy, indifference
Артерия — artery
Астма — asthma
Атеросклероз — atherosclerosis

Б

Бессонница — insomnia
Беременность — pregnancy
Бледный — pale
Бред — delirium
Брюшнотифозная палочка —
Salmonella typhi

В

Внешний — external
Внезапно — suddenly
Воспаление — inflammation
Внутренний — internal
Вязкий — viscous, thick
Вялость — lethargy

Г

Гайморит — sinusitis
Гематурия — hematuria
Гипертония — hypertension
Гипертрофия — hypertrophy
Грудина — sternum
Голодный — hungry
Грубая пища — rough food

Д

Двенадцатиперстная кишка —
duodenum
Диарея — diarrhea
Духи — perfume

Ж

Жажда — thirst
Железа — gland
Желудок — stomach
Желудочно-кишечный тракт —
digestive tract
Желтуха — icterus, yellow sickness
Желчный пузырь — gallbladder

З

Застой — engorgement
Запор — constipation
Зуд — itching

И

Изжога — heartburn
Инттоксикация — intoxication
Инфекция — infection

К

Кишечная палочка — Escherichia coli
Кишечник — intestine
Клещи — ticks
Кожный зуд — skin itching
Кожный покров — skin covering
Колика — colic
Копчёный — smoked
Кофейная гуща — coffee grounds
Кровоизлияние — hemorrhage
Кровоснабжение — blood supply

Л

Лихорадка — fever
Лямблии — Giardia

М

Мокрота — sputum
Моча — urine

Н

Набухать — to swell
Налёт — plaque
Наследственность — heredity

Напряжение — tension
Недомогание — malaise
Некроз — necrosis
Ноздри — nostrils

О

Обостряться — become more acute
Обмен веществ — metabolism
Обруч — hoop
Одышка — dyspnea, breathlessness
Ожирение — obesity
Олигурия — oliguria
Опира́ться — to lean
ОРВИ — ARVI (acute respiratory viral infection)
Осмотр — examination
Острый гепатит — acute hepatitis
Острый гломерулонефрит — acute glomerulonephritis
Отдавать куда-то — to extend to ...
Отёк — edema
Оттенок — shade, tone
Отрыжка — burp

П

Патогенез — pathogenesis
Переохлаждение — hypothermia
Печень — liver
Пневмосклероз — pneumosclerosis
Понос — diarrhea
Поражение — defeat
Постепенно — gradually
Пот — sweat
Потливость — sweating
Предрасполагать — to predispose, prepossess
Прекратиться — to stop
Приступ — attack, fit
Проток — duct, ductus

Р

Расчёс — scratching
Раздражительность — irritability

Разжижаться — be liquefied
Рвота — vomiting
Регуляция — regulation
Ремиссия — remission
Рубцевание — scarring

С

Свист — whistle
Сетчатка — retina
Синюшный оттенок — cyanotic shade
Скарлатина — scarlet fever
Стафилококк — Staphylococcus
Скованность — constraint
Сонливость — sleepiness, somnolence
Страх — fear
Стрептококк — Streptococcus
Судороги — spasms, convulsions
Схватка — pain fight
Сырой — damp, wet

Т

Тошнота — sickness, nausea
Тромбоз (закупорка) — thrombosis

У

Удушье — suffocation, asphyxia
Условие — condition

Х

Холестерин — cholesterol
Холецистит — cholecystitis
Хрип — wheeze
Хронический тонзиллит — chronic tonsillitis

Ц

Цирроз печени — cirrhosis

Э

Этиология — etiology

Я

Язва — ulcer

СТОМАТОЛОГИЯ
STOMATOLOGY

Б

Беременная (женщина) — pregnant woman
Бор — drill
Бормашина — dental drilling machine
Брекеты — braces

В

Верхний — upper
Включать — to include
Вóвремя — on time
Воспаление — inflammation
Временный — temporary
Выделять — to discharge, release
Вызывать — to cause
Выпадать — выпасть — to fall out, to come out
Вырастать — вырасти — to grow

Г

Гингивит — gingivitis
Глоссит — glossitis
Глубокий — deep
Государственный — state (adj.)

Д

Дентин — dentin
Децентрализованный — decentralized
Долгий — long lasting
Дополнительный — additional
Допуск — admission
Дыхание — breath

Ж

Жевательная поверхность — chewing surface
Жевательная резинка — chewing gum
Жевать — to chew
Жёсткий — hard

З

Задний — posterior
Заодно — at the same time
Запах — smell
Заснуть — to fall asleep

Зеркальце — dental mirror
Зонд — dental explorer
Зрение — eyesight, vision
Зуб мудрости — wisdom tooth
Зубной камень — dental calculus
Зубной налёт — dental plaque
Зуботехническая лаборатория — prosthetics laboratory

И

Исправлять — to correct

К

Клык — canine tooth
Количество — quantity
Командировка — business trip
Корень — root of tooth
Коронка — crown, corona
Край зуба — tooth rim
Крепкий — strong
Криво — crooked, curved
Кровоточить — to bleed
Круговые движения — circular motions
Кюрета — curette

Л

Лечить — to treat

М

Моляр — molar

Н

Наносить — to put
Невозможно — impossible
Нижний — lower (mandibular)

О

Обеспечивать качество — to provide quality
Область — region
Обращаться — to take advice, to consult
Обслуживать — to serve
Обязательный — compulsory
Ополаскиватель для рта — oral rinse
Освежать — to refresh

Осложнение — complication
Основной — main, major
Остатки пищи — food debris
Отбеливание — whitening
Отделение — department
Отёк — edema
Отличаться — to differ
Очередность — sequence

П

Пародонтит — parodontitis
Передний — anterior
Переносить — to carry
Периодонтит — periodontitis
Пинцет — dental forceps
Питаться — to take meals
Пломба — filling
Подвижный — shaky, unsteady
Подходить — to suit
Пожилые люди — senior people
Покраснеть — to turn red
Покрыт (-а, -о, -ы) — to be covered
Полировать — to polish
Полоскать — to rinse
Полость рта — oral cavity
Постоянный — permanent
Похожий — similar
Предмет — item, object
Предупреждать — to prevent
Премоляр — premolar
Препарирование — preparation, dissection
Прикус — occlusion
Причина — reason
Проводить — to carry out
Прорезаться — to erupt, to cut a tooth
Протез — denture
Профилактика — prevention
Пульпа — pulp
Пульпит — pulpitis
Путешествие — travelling

Р

Разделить — to divide
Разрушать — to destroy
Район — district

Резец — incisor
Рентгеновский снимок — X-ray photograph, roentgenogram
Руководить — to be in charge, to lead
Ручной — manual

С

Свищ — fistula
Скальпель — scalpel
Скейлер — ultrasonic scaler
Слепочная ложка — impression tray
Слизистая оболочка — mucous membrane, mucosa
Слюноотсос — saliva ejector
Смешивать — to mix
Совпадать — to coincide
Содержать — to contain
Сон — sleeping, dream
Состояние — condition
Сохранить — to keep, save
Спешить — to hurry
Средний — medium
Стерилизовать — to sterilize
Струя — flow

Т

Ткань — tissue
Тщательно — carefully, thoroughly

У

Увеличивать — to increase
Удалить — to extract
Улучшать — to improve, to make better
Ультразвуковой — ultrasonic
Употреблять — take (about food, drinks)
Усиливаться — to increase
Ухаживать — to take care
Уход — care

Ф

Фторлак — fluorine varnish

Х

Хейлит — cheilitis

Ц

Цемент — cementum
Централизованный — centralized

Ч

Частный — private

Часть — part

Чувствительный — sensitive

Ш

Шататься — to be/come loose

Шейка зуба — neck of tooth

Шпатель — dental spatula

Штопфер-гладилка — dental plugger-smoother

Щ

Щипцы — dental pliers

Э

Экскаватор — dental excavator

Экстракты растений — herbal extracts

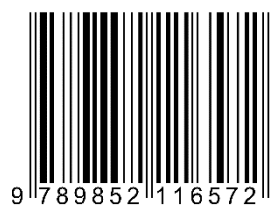
Элеватор — dental elevator

Эмаль — enamel

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие.....	3
Раздел I. Лечебное дело	4
Тема 1. Гипертоническая болезнь	4
Тема 2. Инфаркт миокарда	10
Тема 3. Бронхиальная астма.....	17
Тема 4. Гепатит.....	21
Тема 5. Язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки	24
Тема 6. Желчнокаменная болезнь	32
Тема 7. Холецистит	36
Тема 8. Гломерулонефрит	43
Раздел II. Стоматология.....	49
Тема 1. Строение зуба.....	49
Тема 2. Молочные зубы.....	54
Тема 3. Стоматологическая поликлиника	60
Тема 4. Санация полости рта	65
Тема 5. Основные стоматологические заболевания и их симптомы	69
Тема 6. Стоматологические инструменты.....	75
Тема 7. Профессиональная гигиена полости рта	80
Тема 8. Уход за полостью рта	84
Список использованной литературы.....	90
Русско-английский словарь.....	91
Лечебное дело	91
Стоматология.....	93

ISBN 978-985-21-1657-2



9 789852 116572